



BUAP

Facultad de Ciencias de la Comunicación

Transmisión de la fiesta patronal de Tlapanalá a través del video y su influencia en la reconfiguración de las identidades de los migrantes.

Tesis para obtener el título de Licenciada en Comunicación

Presenta

Guadalupe Medina Mata

Asesor

Mtra. Anayuri Güemes Cruz

H. Puebla de Z. 6 de Julio 2016

ÍNDICE

Introducción:	1
II. Análisis de la conformación de la comunidad transnacional a partir de la perspectiva de las redes de migración.	13
1.1 Rebasando los límites del territorio: la comunidad transnacional.	18
1.2 Lo fluido y dinámico de las identidades y los retos de tiempo y espacio para la tradición.	20
1.2.1 La identidad como estrategia.	20
1.2.2 Las fiestas, una forma corporizada de la tradición: el pasado que se comunica.	25
1.2.3 Aspectos que hacen del video un soporte adecuado para la representación y transmisión de las tradiciones en una comunidad transnacional.	29
III. Una perspectiva global de la migración.	35
1.1 Tlapanalá, municipio perteneciente a la región de la Mixteca Poblana.	36
1.1.1 Del Programa Braceros a la situación migratoria actual.	41
IV. Metodología:	46
1.1 El trabajo etnográfico en el lugar de estudio.	47
1.2 Entre el ser parte del contexto y tomar una perspectiva desde afuera.	49
1.3 Llegando al plano de la experiencia individual.	50
V. La vida cotidiana y festiva en Tlapanalá como comunidad transnacional.	53
1.3.1 La importancia de los espacios públicos en los procesos de identificación de jóvenes y adultos.	56
1.3.2 El uso de recursos mediáticos para reforzar la comunidad transnacional.	58
1.4 La importancia del video en la vida social de la comunidad.	63
1.5 Elementos y actividades significativas que recopila el video de la feria patronal.	65
1.5.1 Durante la fiesta.	67
1.6 El video refuerza la memoria, valores y creencias que configuran la identidad de los pobladores y migrantes de Tlapanalá.	75
Conclusiones:	78
2 Material video gráfico.	81
3 Bibliografía	89

Introducción:

El tema migratorio es una realidad con nombre, con muchas facetas, rostros, experiencias y personas. Si pudiera escribirse un libro acerca de las historias de cada persona que emigra hacia Estados Unidos, serían miles de páginas las necesarias para plasmar los sueños, esperanzas, osadías, miedos y preocupaciones que se experimentan al cruzar la frontera, inclusive sería difícil hallar palabras adecuadas para describir las sensaciones que se viven durante el proceso del viaje o en la espera durante meses o años por aquellas apreciadas personas que se fueron.

La distancia y el tiempo hacen más vivos los recuerdos y la nostalgia es el sentimiento que predomina cuando los seres que se quieren, se alejan entre sí. El viaje cambia la vida de todos, de los que se van y de los que se quedan, y cada quien a su paso, va forjando su historia. Cada persona, con un puñado de recuerdos que son como fotografías en un álbum, busca en su memoria los momentos más preciados para asirse a un rincón de confort y esperanza que les alimente los sueños e ilusiones. ¿Será la necesidad de cercanía el motivo de que tantas fotografías o videos actualmente circulen en las redes de internet así como en las redes migratorias? Parece ser que sí, pues con el avance de la tecnología se acelera la transmisión de la información y se acortan las distancias.

Otra forma de expresar la memoria es la música, así pues, muchas canciones se han escrito a raíz del fenómeno migratorio, diferentes géneros como el ranchero, corridos, cumbia, norteño, balada y bolero han descrito experiencias de vida que se desarrollan en escenarios de peligro, riqueza y pobreza, lucha constante y triunfo, alegría y dolor que tienen como escenario la migración hacia Estados Unidos de Norteamérica. Aquí están algunos fragmentos de canción ranchera y de corridos que agudizan los sentimientos de las personas.

Caminos que me esperan, no me dejen sin volver, porque aquí una madrecita buena reza pidiendo me vaya bien (Canten mariachis canten. Grupo musical Los Temerarios.)

Un día crucé la frontera buscando el triunfo, ¡ay dios mío cuánto sufro! Quién sabe si volveré, la soledad me carcome, también el tiempo, sólo con el pensamiento regreso a donde nací...(Emigrante. Los tigres del Norte)

Como bien indica la letra de estas canciones, se añora a la familia y a la tierra de origen, y desde la partida, cualquier cosa que tenga que ver con los familiares o lugares añorados, es tan valiosa como nunca antes. Tal es el caso de las experiencias vividas en el municipio de Tlapanalá, un lugar con tradición migratoria. Dentro de las prácticas cotidianas de allí, la gente demuestra que las imágenes de sus seres queridos ayudan a hacer menos pesada la ausencia, mientras las plegarias orientadas a los santos de la religión católica, se hacen más frecuentes con el afán de que todo salga bien en el camino hacia Estados Unidos, dónde mucha gente de Tlapanalá ha ido estableciéndose debido a la facilidad para encontrar trabajo.

Así, desde la implementación del programa Braceros en México entre las décadas de los 40 y 60, no es novedad que en cada familia existan miembros de ella radicando en el país vecino. Hijos, hermanos, padres y madres se van hacia el norte para mejorar las condiciones económicas de sus familias y de este modo, las familias se separan entre sí, y “como las relaciones familiares están definidas, en gran parte, por la cercanía residencial, un fenómeno como la migración debe tener un impacto determinante en la reducción de la frecuencia de las relaciones”. (Coubés, 2009, pág. 100) Sobre todo tomando en cuenta que muchos se van por algunos meses o pocos años, pero otros se van temporadas prolongadas, más de 20 años, formando relaciones a distancia que se desarrollan en mundos diferentes. Por lo tanto, las historias de vida que se van entrelazando y forjando a través del tiempo y desde contextos diferentes, como en el caso de los migrantes en Estados

Unidos y sus familiares en Tlapanalá, forman tejidos dentro de las relaciones que se mantienen a través (y a la vez promueven el desarrollo) del uso de las tecnologías de la información, las redes virtuales en internet y de las prácticas transnacionales.

Y así, aunque las personas se van, dejando atrás los días cotidianos en el pueblo, a la familia y a los amigos con los que han socializado desde siempre, la presencia de estos seres queridos es sustituida por llamadas telefónicas, cartas, video llamadas y mensajes a través de las redes sociales de internet y de otros formatos gracias a la implementación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en la vida cotidiana, lo cual acorta las distancias, a la vez que influye en diversos aspectos en este tipo de relaciones mediatizadas.

Uno de estos aspectos son las tradiciones, por lo que cabe preguntarse ¿qué sucede con las prácticas culturales que los individuos han aprendido desde niños? ¿Continúan practicándose aunque sea a distancia y si es así, de qué forma intervienen las tecnologías de la comunicación? El sentido de las preguntas apunta a reflexionar acerca del uso y apropiación de la tecnología que funge como soporte mediático como las fotografías, el sonido y el video, pero sobre todo el video en las prácticas culturales. Pues estos actuales cambios en el espacio y el tiempo, producto de la migración, también afectan la forma habitual de celebración de determinadas actividades colectivas. Tal es el caso de la fiesta patronal de Tlapanalá, la cual es muy importante para mucha gente del pueblo y a pesar de la migración, muchos siguen participando de ésta tradición, aún con todo y los retos comunicacionales que esto implica, muestra de ello son las experiencias compartidas tanto con personas que han emigrado, como con sus familiares en el pueblo a través de la práctica del oficio fotográfico en Tlapanalá. Estas experiencias dan cuenta de lo importante que es documentar las fiestas y actividades culturales en imágenes para posteriormente enviarlas a familiares en Estados Unidos. Algunas conversaciones dieron pie a iniciar la investigación, pues se descubrió que cuando la gente veía un video producido en el pueblo, se evidenciaba que actividades públicas, la comida, pero sobre todo, la familia era lo que más añoraban las

personas, lo cual hacía emitir expresiones de sorpresa como: -¡Mi abuelo sigue estando igual de conservado!- o -¡Ya cambió mucho la plaza!

En otras palabras, los videos de las ferias patronales, fiestas particulares u otros eventos sociales de los cuales alguna vez las personas fueron partícipes antes de la emigración, provocan sentimientos, pues son como una ventana a través de la cual se deja ver la vida festiva del pueblo, y revive el momento de la fiesta creando la sensación de estar presente, pero sin poder estar al mismo tiempo, lo cual remite a lo que sostienen Bayardo¹ y Lacarrieu²: “este nuevo escenario, propio de este fin de siglo y del que estas nuevas tecnologías quizás sean el rostro más visible conlleva la transformación de los múltiples espacios que hasta muy recientemente obraron como conformadores unívocos de identidad.” (Bayardo, 1997, pág. 21)

Por lo tanto es de interés analizar de qué manera una tradición tan valiosa para el pueblo se transmite a través del video y de qué manera impacta en los procesos de reconfiguración de las identidades de las personas dentro de un complejo contexto como lo es la migración, fenómeno que no sólo afecta en la vida cultural de los pueblos, sino también en aspectos sociales como la dispersión de las familias, políticos como el desconocimiento de programas gubernamentales de apoyo a migrantes y jurídicos como la violación a los derechos humanos de este sector de la población. Si bien, son situaciones que reclaman interés por parte de la sociedad civil y de los actores gubernamentales desde un enfoque de comunicación para el desarrollo, es preciso comprender primero de qué manera se puede fomentar el interés de la gente para que participe en la resolución de estos temas. Por eso, esta investigación pretende aportar en la comprensión de la dimensión cultural y simbólica del pueblo, de modo que se tengan bases para futuras investigaciones o proyectos sobre migración en comunidades.

Por lo tanto, se ha planteado el siguiente objetivo general que guía la investigación: Analizar la transmisión de la tradicional fiesta patronal de Tlapanalá

¹Doctor en Filosofía y Letras, Área Antropología, UBA. Docente e Investigador en Economía de la Cultura, Políticas Culturales y Gestión Cultural.

²Doctora en Filosofía y Letras (Antropología Social) UBA. Directora del Programa Antropología de la Cultura (Inst. de Cs. Antropol.-FFyL-UBA). Investigadora CONICET. Miembro de la Comisión de la Maestría en Comunicación y Cultura, Fac. de Cs.Sociales, UBA.

entre migrantes y sus familiares a través del video y su influencia en la reconfiguración de las identidades de los migrantes.

Tomando en cuenta este objetivo, se han planteado los siguientes objetivos específicos: 1) Explicar y describir la importancia y el significado de la realización de la feria patronal para la gente, tanto la que vive en el pueblo como la que ha emigrado, 2) identificar y describir los elementos más importantes del video de la feria patronal de Tlapanalá para los migrantes, para entender por qué éste se ha convertido en algo significativo para ellos, 3) analizar de qué manera influye la transmisión de la tradición a través del video en la reconfiguración de la identidad de los migrantes.

Teniendo en cuenta los objetivos a seguir, la investigación se realiza desde el enfoque del paradigma participativo de la Comunicación para el Cambio Social por tres razones importantes. La primera, porque la CCS ve a la gente como el núcleo del desarrollo, el cual se traduce en el educar y estimular a la gente para que sea activa en los mejoramientos individuales y colectivos. En este sentido, la comunicación es parte de este proceso de concientización, emancipación y liberación de la sociedad. (Servaes, 2005) Para lograrlo se deben emplear los medios adecuados, en este caso, a partir de la observación del uso del video en la comunidad de Tlapanalá y después de analizar su impacto en el terreno de lo cultural, se puede describir de qué manera puede usarse de modo más estratégico en problemáticas derivadas de la migración en la comunidad.

La segunda razón es porque la CCS ve a la comunicación “como un proceso orientado a que las comunidades se reconozcan y se asuman, a largo plazo, como parte de proyectos de transformación estructural más allá de los marcos de interpretación hegemónicos que proyectan los medios convencionales.” (Barranquero, 2010, pág. 10) Por lo tanto la CCS valora el intercambio de significados que suceden al interior de las comunidades y por qué no, al interior de una comunidad transnacional. Así pues, el analizar la transmisión de la tradición a través del video, permite comprender el esquema cultural del pueblo, y en el proceso de su comprensión, identificar elementos clave como el valor que se le otorga a la

familia, a los espacios públicos y otros elementos. Tomando en cuenta todo ello, se tiene una noción más amplia de cómo promover la participación de la gente en la resolución de las distintas problemáticas que suceden como producto de la movilidad humana, a través de herramientas que la población conoce, como el video.

Por último, porque en México y el resto de América Latina aún no se le da suficiente interés al ámbito de estudio de la Comunicación para el Cambio Social, o bien, hay una “falta de visibilidad en la agenda teórica sobre la comunicación.” (Barranquero, 2010, pág. 15)

La historiografía tradicional de la teoría de la comunicación ha tendido a adoptar una visión occidental y limitada del campo al relatar sus orígenes y principales hitos como una contribución esencialmente estadounidense y europea, con una escasa presencia de las teorías de la comunicación para el desarrollo de origen latinoamericano. (Barranquero, 2010, pág. 12)

Pero además de la urgencia por la investigación en comunicación para el cambio social, es necesario explorar las herramientas que ayuden a fomentar la participación, como lo hace el videoactivismo, “proceso de apropiación social de la tecnología, y en cierto sentido, de ocupación y dominio del espacio público.” (Sierra, 2015, pág. 34) Al uso del video para el cambio social también se le ha dado poco interés, la manera en que puede activar el debate en la sociedad civil es poco analizada. (Sierra, 2015) Sin embargo es urgente comprender que se vive en una realidad global, la cual demanda responsabilidad por parte de cada individuo y sobre todo, por parte de quienes tienen el conocimiento y las herramientas para lograr procesos de comunicación que fomenten el bienestar y calidad de vida de personas que viven dentro de complejos contextos como la migración.

Así pues, tomar al video como elemento de análisis permite comprender de qué modo se puede emplear, no sólo como un medio para transmitir las tradiciones, sino como una herramienta para educar y generar participación en la comunidad,

como lo ha hecho en otros contextos a través de organizaciones y colectivos que usan este medio. Se tiene como ejemplo la organización internacional Witness, a través de la cual se promueve la defensa del territorio en México: Caso Morelos, donde mediante el video, la gente defiende sus tierras de las compañías mineras que quieren arrebatárselas, las comunidades afectadas defienden su autonomía mostrando sus inconformidades y los motivos por los cuales ellos protegen su territorio. (S/A, Witness. Video para el cambio en América Latina, 2014). Además existen diversas organización para el cambio social en el resto de AL, en Julio de 2015 se realizó en la Cd. De México el 2do. Encuentro de Video para el cambio, donde se reunieron alrededor de 15 colectivos de América Latina y el Caribe para compartir experiencias de creación de cine comunitario. (Cornelio, 2015). Sin embargo, en lo concerniente a migración, se tiene poco material en México, si bien existen documentales y películas que giran en torno a este fenómeno, existen colectivos o asociaciones enfocadas a temas migratorios y que aún no emplean al video lo suficiente, al menos en Puebla se tiene a Iniciativa Ciudadana y Colectivo Estación cero, los cuales no tienen material video gráfico en sus plataformas virtuales. Lo cual resulta un área de oportunidad para divulgar y potenciar el interés en la sociedad, pues el video genera procesos de identificación, por lo que también ha sido incorporado en los métodos de enseñanza en muchas escuelas mexicanas (Ruiz, 2009) con el fin de desarrollar proceso cognitivos a partir de la auto-observación que genera la producción audiovisual.

Entonces, para comprender la dinámica del uso del video dentro de un fenómeno social como la migración, es preciso tomar en cuenta conceptos de áreas como la sociología y antropología. Se tienen algunas aportaciones sobresalientes como las investigaciones de Peggy Levitt³, quien en *Social Remittances Revisited* (2011) dice que la economía no es la historia completa, “la cultura también influye fuertemente en cómo son establecidas las metas de desarrollo, pues las acciones de los migrantes son ricas en significado social y cultural” (Levitt, 2011, pág. 2) Esta

³ Profesora de Sociología en el colegio de Wellesley y co-directora de la Iniciativa de estudios transnacionales en la Universidad de Harvard. Actualmente es miembro del Centro de Estudios Avanzados del Instituto Robert Schuman de la Universidad Europea en Fiesole, Italia.

socióloga, es la pionera en el desarrollo del término de *remesa social*, el cual se refiere al capital social y cultural que fluye de un polo a otro de la migración, es decir, del lugar de origen hacia el de llegada y viceversa, a través de los circuitos migratorios (Levitt, 1957) y que genera transformaciones sobre las estructuras normativas, el sistema de prácticas y el capital social en las sociedades de origen como consecuencia de lo que viene con la experiencia de la migración, desde las sociedades de destino. (Rivera, 2005).

En lo que concierne a las investigaciones acerca de identidades, en los años 50, hubo esfuerzos por encontrar una herramienta adecuada para dar cuenta de los problemas de integración de los inmigrantes en Estados Unidos. (Cucho, 2002, pág. 110) Una perspectiva sociológica en México acerca de procesos de configuración de identidades es la de María Eugenia Sánchez Díaz de Rivera⁴, quien en su libro *Como las mariposas monarca* hace un análisis acerca de cómo los individuos van cambiando la forma de percibirse a si mismos debido al impacto del cruce por la frontera y por los cambios en el estilo de vida durante su estancia en Estados Unidos y su retorno al pueblo, pues “La experiencia de los migrantes transnacionales en la era de la globalización hace estallar las categorías, modifica los referentes y reconfigura las identidades” (Sánchez M. E., 2012, pág. 9). Es decir, a partir de la experiencia migratoria, las personas modifican sus metas de vida y dotan de diversos significados sus relaciones con su lugar de origen, lo cual puede ejemplificarse en la puesta en marcha de las tradiciones como la fiesta patronal en Tlapanalá.

Por otra parte, desde el enfoque antropológico, se tiene la perspectiva de Lourdes Arizpe⁵, quien se convirtió en la precursora dentro del campo de la antropología mexicana en los años setenta, cuando “por primera vez en el estudio de la migración rural-urbana se reparaba en la importancia de entender la migración

⁴ Investigadora de la Universidad Iberoamericana Puebla y Doctora en Sociología por L' École des Hautes Études en Sciences Sociales (París).

⁵ Actualmente es Profesora-investigadora del Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias UNAM. Algunos de sus libros sobre migración son *Migración, etnicismo y cambio económico* (1978); *Campesinado y migración* (1986).

desentrañando las implicaciones y los cambios culturales que suscita en los grupos pequeños” (Ariza, 2009, pág. 358).

Siguiendo la perspectiva de Arizpe, surge el interés por comprender cómo se dan procesos de comunicación al interior de comunidades migrantes como Tlapanalá, donde la vida cotidiana no existe sin las interacciones a distancia de quienes viven en la comunidad y de quienes han emigrado, si bien se tienen investigaciones como “Construcción de la identidad del emigrante: impacto de la tecnología” (Israde, 2006), o “Diásporas digitales: Migrantes mexicanos y las nuevas tecnologías de comunicación” (Meza, 2013) que explican prácticas de comunicación e identificación a través de nuevas tecnologías en contextos migratorios, la investigación que aquí se realiza se enfoca principalmente en el video, para que al final se proponga como una herramienta de cambio social incluyente.

A continuación se explica lo que pretende cada apartado. El apartado teórico tiene como propósito establecer la perspectiva de análisis que permita describir el objeto de estudio de una forma interdisciplinaria, tomando en cuenta el enfoque sociológico para la comprensión de *comunidad transnacional*, así como explicar desde la perspectiva antropológica la importancia y significado de la feria patronal para el pueblo, lo cual permitirá finalmente describir el impacto del video como soporte mediático para la transmisión de la tradición entre migrantes y sus familiares.

El apartado contextual brinda un panorama de la situación migratoria actual en México y en la región de la mixteca poblana, de la cual Tlapanalá es parte, describe las características socio demográficas del municipio en cuestión y su ubicación territorial, las cuales permiten comprender las causas de la frecuente actividad migratoria y la importancia de la vida religiosa y festiva en Tlapanalá. El apartado metodológico describe la perspectiva de estudio, así como las herramientas de recolección de datos que permitan tener un acercamiento profundo a las experiencias individuales dentro del contexto migratorio y de la fiesta patronal como una tradición importante para el pueblo.

Finalmente, en el apartado del análisis se describirá la feria patronal complementando con anécdotas y opiniones de emigrantes acerca del evento mismo, como del impacto del video en la percepción que tienen del pueblo y de su identificación con éste.

I. Establecimiento de la perspectiva de análisis:

La humanidad siempre ha tenido la necesidad de comunicarse, y desde que inició el uso de máquinas para transmitir información, surgió el interés acerca de la cantidad y la rapidez con que ésta se transmitía, por ello surgieron varios modelos y teorías, entre los que se encuentran el modelo de comunicación de Shannon y Weaver que contiene elementos como fuente, transmisor, mensaje, receptor, canal y destinatario, y fue creado en función de mejorar la transmisión de la información, pero entonces no se consideraba la significación del mensaje, sino más bien la eficacia de determinadas tecnologías de comunicación. Por otra parte, se propusieron otros modelos más complejos como el de Lasswell que fue el punto de partida de varias mejoras, modificación y precisiones por parte de otros investigadores, pues incluye 5 preguntas “¿quién – dice qué – por cuál canal – a quién – con qué efecto?”, consideradas los cinco puntos fundamentales del proceso de comunicación”. (Islas, 2013) Este modelo ayudó a consolidar la Mass Communication Research o investigación de comunicación de masas, la cual “surge en los Estados Unidos a partir de los años 20, desarrollándose especialmente en el período de entreguerras, hasta 1945, paralelamente al desarrollo e implantación de los medios masivos por excelencia (la radio y la TV)” (Aguado, 2004) Esta estructura lineal en la cual se basan los medios masivos de comunicación fue la que se aplicó en los países subdesarrollados cuando las potencias mundiales comenzaron a transmitir información y difundir sus innovaciones para lograr que los países del tercer mundo se desarrollaran económicamente y tuvieran mayor poder adquisitivo, pues esto generaría la ampliación de los mercados de los países primermundistas. Sin embargo, estos últimos se dieron cuenta de que era necesario erradicar o cambiar aspectos culturales de los países subdesarrollados que según las Teorías de la Modernización impedían generar cambios y alcanzar el desarrollo.

Así pues, mediante modelos como la Difusión de innovaciones, la Mercadotecnia social y la Promoción de la salud, las potencias lograron, a través de una comunicación vertical, vender estilos de vida.

Por otra parte y casi a la par de las Teorías de la Modernización, en América Latina surgieron las Teorías de la Dependencia, las cuales sostienen que “no existen países o comunidades que funcionen de manera completamente autónoma y que sean completamente auto-suficientes y que tampoco existen naciones cuyo desarrollo esté exclusivamente determinado por factores externos.” (Servaes, 2005, pág. 45) Parte de esta teoría se puede observar en la situación migratoria México-Estados Unidos, la cual tiene sus raíces en las relaciones político-económicas que han mantenido ambos países en la historia. Las Teorías de la Dependencia, al contrario de las Teorías de la Modernización que ven los factores del subdesarrollo en el interior de los países del Tercer Mundo, ven las causas del atraso en factores externos como el modelo capitalista que predomina en el mundo, por lo tanto, sugieren que los países subdesarrollados deben ser autónomos para lograr su propio desarrollo, es decir, para lograr satisfacer sus necesidades reales, y para lograr autonomía, se tendría que cambiar la estructura local, nacional y mundial, así como lograr la emancipación de la actual dependencia ideológica y cultural que se ha producido a través de los medios masivos de comunicación. Sin embargo, los críticos de las Teorías de la Dependencia dicen que, éstas aún tienen un enfoque muy economicista y que para lograr cambiar la estructura es necesaria la emancipación de índole, no sólo económica, sino social y mediática, lo cual requiere de tiempo, voluntad y organización.

Recientemente, una visión distinta a las Teorías de la Modernización y de la Dependencia sugiere que no hay un concepto de desarrollo que se aplique por igual en todas las sociedades (Sarvaes, 2000), esta visión es la de la Multiplicidad, la cual considera que no sólo se trata de que unos pocos países tengan el control económico, mediático y cultural sobre otros, sino que en los mismos países denominados del Tercer Mundo, también operan jerarquías de poder que oprimen o le restan visibilidad a minorías o grupos con menor poder de participación pública.

Ante ello, “se acordó promover una nueva definición y orientación para el ámbito de la comunicación para el desarrollo, la de Comunicación para el Cambio Social” (Barranquero, 2010, pág. 7) Esta nueva orientación se rige por el Paradigma Participativo, el cual, de acuerdo al científico latinoamericano Juan Somavia tiene entre sus premisas básicas que la comunicación es: a)Una necesidad humana, b) Un derecho humano delegado, c)Una faceta del proceso concientización y emancipación e c)Implica derechos y responsabilidades. (Sarvaes, 2000, pág. 50)

Como consecuencia del surgimiento de esta visión más integral donde la gente es el núcleo del desarrollo, cambia la perspectiva de la comunicación, la cual “ahora está más interesada en el proceso y contexto, en el intercambio de significados y en la importancia de este proceso” (Servaes, 2005, pág. 21) Es por ello que se hace presente la necesidad de contar con medios de comunicación independientes de intereses políticos y sociales que hagan posible estos procesos de comunicación, lo cual ha dado paso a experiencias de creación de contenidos hechos por y para la comunidad, si bien estas prácticas “se desarrollaron sin que existiera un modelo comunicacional previamente diseñado” (Gumucio, 2011, pág. 35) ha emergido un campo teórico que permite profundizar en el análisis de estas experiencias, pues ellas son el ejercicio del paradigma participativo: La comunicación alternativa.

Ésta surgió como una variedad de esfuerzos por ganar espacios de comunicación, es “una comunicación orientada al cambio social, tanto por sus contenidos todos aquellos a los que los discursos hegemónicos perciben como amenazas al status quo, como por sus estructuras organizativas, participativas, democráticas y transparentes” (Barranquero, 2010) Es decir, la comunicación alternativa es la práctica del uso de medios de comunicación, independientes de aquellos gestionados por el gobierno o compañías privadas, que los individuos emplean y gestionan para sí mismos en colectivo para compartir sus experiencias y difundir sus ideas y noticias con su propia gente, o bien, para dirigir esta información a terceros con el fin de recibir apoyo en determinadas situaciones. En sus inicios, la comunicación alternativa “no era un medio para el desarrollo, sino un fin en sí, la

conquista de la palabra, el mecanismo de participación en la sociedad.” (Gumucio, 2011, pág. 37) La comunicación alternativa, es el enfoque que, de la mano con la comunicación para el cambio social, ofrece la posibilidad de encontrar en la tecnología, un aliado que permita a las comunidades y grupos que desean ser escuchados, expresarse y participar, en otras palabras “fomentan un tipo de comunicación abiertamente comprometida con las transformaciones sociales”. (Barranquero, 2010, pág. 10)

Es por ello que de la mano de ambos enfoques, se tiene el marco teórico que permita considerar al video como un medio alternativo, pues toda vez que el video está al alcance de la población, permite transmitir los valores y creencias del pueblo entre sus miembros, lo cual influye en la configuración de la identidad de las personas, característica importante de los medios alternativos. Así pues, para comenzar se describe cómo se han ido formando las redes de comunicación entre migrantes y sus familiares, lo cual introducirá al análisis del por qué el video es un medio importante en estas redes.

II. Análisis de la conformación de la comunidad transnacional a partir de la perspectiva de las redes de migración.

Para comprender por qué el uso del video ha sido incorporado en la comunicación de los migrantes y sus familiares es necesario presentar cómo están formadas las conexiones que permiten la comunicación y a la vez cómo ésta las fortalece. Para ello es necesario entender qué es la migración, pues ésta presenta múltiples aspectos, como menciona Serim Timur:

La migración es demasiado diversa y compleja para que una única teoría pueda explicarla; habría que evaluar más bien los intentos de elaboración de teorías por su potencial de orientar la investigación y proporcionar hipótesis convincentes que puedan ser cotejadas con las pruebas empíricas y por su contribución a un mejor entendimiento de las facetas, dimensiones y procesos específicos de la migración. (Timur, 2000, pág. 33)

Se ha recopilado, desde el enfoque de investigadores dentro de áreas como la sociología y la antropología, la definición conceptual de migración para comprender qué teoría permite desarrollar el análisis de las relaciones mediadas, para empezar, Cecilia Inés Jiménez dice que las migraciones son “estrategias de movilidad de los agentes en el contexto de las clases globales, las cuales no son sólo geográficas, sino de reproducción social, adoptadas por los agentes, entre otras posibles, para mantener su posición relativa en el espacio social.” (Jiménez, 2010, pág. 16) Es importante tomar en cuenta esta definición, pues la gente que emigra lo hace para mantener una posición dentro del lugar de donde proviene y sentirse parte de la comunidad, ya sea mediante su aportación económica a eventos públicos o a través de la creación de su patrimonio, pretenden ser reconocidos o tomados en cuenta en su pueblo de origen. Por otra parte, Iain Chambers sugiere que la migración es “estar constantemente en una conversación en la que las diferentes identidades se reconocen, se intercambian y se mezclan, pero no se desvanecen. En este sentido, las diferencias funcionan como signos de complejidad” (Guzmán, 2005, pág. 7) Esta propuesta invita a observar los procesos de identidad, los cuales deben tomarse en cuenta para entender las relaciones a distancia, sobre todo si se transmiten tradiciones que han formado parte de su existir por muchos años.

Finalmente, Roberto Herrera en *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones*, sugiere que la migración implica tres variables para poder ser considerada como tal, éstas son: distancia, tiempo y cambio socio-cultural (Carassou, 2006). Estos tres conceptos son elementos clave en el desarrollo de esta tesis, puesto que al analizar cómo la tradición se transmite mediante el video, se debe tomar en cuenta cómo influye la distancia geográfica y el tiempo de separación entre familiares y finalmente cómo impacta lo transmitido en la reconfiguración de la identidad de los migrantes. Se entiende entonces, que el análisis de la transmisión de la tradición, como la fiesta patronal, implica el relacionar el fenómeno migratorio de Tlapanalá hacia Estados Unidos con la vida cotidiana en el pueblo y con la forma en que las relaciones interpersonales se han establecido. Por lo tanto, para tal estudio, se ha elegido la Teoría de las redes migratorias, pues ésta brinda las bases

para comprender esta conformación de lazos a distancia y da pie a explorar la dinámica de las tradiciones y su vigencia dentro del contexto migratorio. Pues bien, esta teoría se centra en el análisis de conformación de lazos, no tangibles, sino sociales y simbólicos entre personas o grupos de personas emigrantes y su familia en el lugar de partida:

Pueden definirse las redes de migración como conjuntos de relaciones interpersonales que vinculan a los emigrantes o migrantes de retorno con los parientes, amigos o compatriotas que permanecen en el país de origen. Estos transmiten información, proporcionan ayuda económica y alojamiento y dan apoyo de distintas formas. (Timur, 2000, pág. 41)

Como puede entenderse, a través de las redes o relaciones interpersonales se vinculan el lugar de origen con el de destino, y aunque las redes conformadas entre Tlapanalá y los distintos destinos de los migrantes en E.U.A. son informales, es decir, no están institucionalizadas como en otros lugares donde existen asociaciones de migrantes, pues como explican Douglas T. Gurak y Fe Caces, “los individuos participantes en una red, puede que no conciben sus relaciones como tal ni usen este término.” (Douglas T. Gurak, 1998), el dinamismo de estas relaciones o vínculos de la red se manifiestan de muchas formas. Un ejemplo de redes institucionalizadas es el programa nacional 3x1, que particularmente se ha llevado a cabo en Tulcingo y Chinantla, Puebla. Este programa se trata de apoyo gubernamental nacional y estatal, que en conjunto con las remesas, se emplean para el bienestar de la comunidad de origen. Por otra parte, ejemplos no institucionalizados se observan cuando los tlapanalenses, a través de sus familiares o de otras personas de la misma comunidad consiguen apoyo para cruzar la frontera, tener hospedaje en el lugar de destino o conseguir trabajo. Puede entenderse entonces, que existe una red cuando, a través de personas clave, se intercambia información de modo estratégico para mejorar las condiciones de los migrantes y de sus familiares, además para estar al tanto de lo que ocurre en la vida de otras personas en el pueblo. Peggy Levitt, en su libro *The transnational villagers*

(2001), al describir la villa de Miraflores en República Dominicana y la experiencia migratoria entre ésta y Boston, describe en este fragmento de libro, cómo se manifiestan las redes migratorias:

Debido a que la gente viaja constantemente entre Boston y la isla, existe un flujo circular constante de bienes, noticias e información. Como resultado, cuando alguien está enfermo, enojado con su conyugue u obtuvo la visa, las noticias se propagan tan rápido en Jamaica Plain como en las calles de Miraflores. (Levitt P. , 1957, pág. 3)

En el caso de Tlapanalá sucede algo similar, por ejemplo, la noticia de que alguien se va a casar, ha fallecido o tiene algún romance, llega a dispersarse a veces más rápido en Nueva York que en el pueblo mediante el teléfono, o gracias a otras redes sociales en internet como Facebook. Una mujer que emigró hace 35 años hacia Nueva York y que viaja cada año a su pueblo comenta a modo de broma: “No me sorprende que allá sepamos antes que ustedes lo que pasa aquí, lo que me va a sorprender es que lo sepamos antes de que suceda”. También, a través de las redes se propaga información que promueva la seguridad de los viajeros, pues cuando el camino es peligroso, se trata de alertar a las personas que viajan regularmente del norte al pueblo. Un ejemplo de ello, es lo que otro migrante circular decidió hacer respecto a los asaltos efectuados recientemente en la autopista Atlixco-Puebla, él ha tratado de correr la voz en su círculo de amigos y colegas acerca de un asalto a un familiar suyo, de tal manera que los demás tomen sus precauciones al elegir su camino. Otros ejemplos son: cuando se trata de cooperar para alguna obra o fiesta del pueblo y algunos migrantes convocan a otros para hacer donativos, cuando se envían paquetes de la ciudad al pueblo y viceversa mediante emigrantes circulares, cuando personas del mismo pueblo comparten la vivienda, el barrio o generan comunidades imaginarias al darle nombre a ciertos lugares donde hay mucha gente del mismo pueblo. Acerca de esto último, un emigrante cuenta que durante la estancia de su mamá en Nueva York, le dijo: vamos, te voy a llevar a Tlapanalá chiquito. Pero esa es sólo una parte, las redes

migrantes además de servir de apoyo y crear un ambiente de solidaridad, fomentan las relaciones transnacionales en las que las personas llegan a acuerdos en torno a temas como las relaciones de pareja, la educación de los hijos, la construcción del patrimonio familiar o la realización de las fiestas.

Ya sea para transmitir información que, por una parte, apoye a los compatriotas durante su proceso migratorio, o por otra, favorezca la puesta en marcha de las costumbres y tradiciones aprendidas en el pueblo, todas estas relaciones personales o colectivas se fortalecen a través de la comunicación constante entre familiares o amigos, como menciona Gurak “las redes no son espontáneas y efímeras, evolucionan con el tiempo y con la maduración de las relaciones.” (Douglas T. Gurak, 1998, pág. 78) Y este fortalecimiento mucho depende de la tecnología a la que se tenga acceso, por ejemplo, Tlapanalá es un municipio que cuenta ya con acceso a internet, de este modo, algunos acceden a redes sociales en Facebook donde la interacción es instantánea y se es parte de una vida pública virtual, pues como menciona Jones, “podremos estar solos frente a la computadora (o celular) mientras escribimos, pero estamos participando de alguna forma en la vida pública” (Jones, 1997, pág. 38). Esta vida pública en las redes virtuales incluye la opinión de mucha gente, tanto de los que emigran como de los que no, en temas políticos, religiosos o culturales. Lo cual deja ver el interés que muchas personas tienen hacia su tierra de origen mientras están fuera de ella, y de agruparse, aunque sea informalmente en comunidades virtuales, de este modo “el ciberespacio se convierte en el repositorio de la vida cultural colectiva. Éste es la cultura popular, son narrativas creadas por quienes participan en él y que nos recuerdan quienes somos. Es la vida reproducida en píxeles y textos virtuales” (Jones, 1997, pág. 37)

No obstante, no toda la gente tiene acceso al ciberespacio, por lo que se optan otros medios, como el video, que muestra cómo se realiza la fiesta patronal, la cual es una actividad donde participan tanto los que están en el pueblo, como los que se encuentran ausentes, lo cual convierte a esta tradición en un espacio que ha

sido denominado por Schiller, Basch y Blanc-Szanton desde el enfoque del transnacionalismo como *campo social transnacional o comunidad transnacional*.

1.1 Rebasando los límites del territorio: la comunidad transnacional.

Como ya se vio, las redes de migrantes son como tejidos o conexiones que se construyen y refuerzan mediante procesos de comunicación, los cuales van formando un lugar o espacio donde tienen lugar prácticas de migrantes en comunión con familiares. Para una mejor comprensión del funcionamiento de este espacio coadyuvado por procesos de comunicación y donde se llevan a cabo estas prácticas transfronterizas, se retoma el término comunidad transnacional, que Levitt (2001) adecúa en su investigación para entender de qué manera los migrantes y no migrantes están conectados, y que M.P. Smith y Guarnizo llaman transnacionalismo de arriba y de abajo, pues la comunidad es un mecanismo que media entre los altos y bajos niveles de transnacionalismo.⁶ Esto quiere decir que la *comunidad*, como nivel medio del transnacionalismo, permite comprender las dinámicas que ésta encierra y que influyen en la necesidad de las personas de pertenecer a un lugar.

Teóricos contemporáneos dicen que la *comunidad* engloba aspectos sociales, económicos, políticos y culturales. Es un espacio donde se manifiesta la solidaridad, la interacción social, la producción y el consumo de bienes, la formación de metas colectivas y además, se comparten experiencias y construcciones simbólicas. (Jones, 1997, pág. 40)

El transnacionalismo es un enfoque desarrollado por Schiller, Basch y Blanc-Szanton (1992), el cual permite analizar las actividades o relaciones económicas, culturales, sociales y políticas que trascienden las fronteras de un país. (Levitt P. , 1957) En este trabajo, este enfoque es uno de los pilares principales para explicar cómo se producen las prácticas cotidianas propias de determinado territorio

⁶ Luis Eduardo Guarnizo y su colega Michael Peter Smith yuxtaponen el transnacionalismo de abajo que se refiere a las prácticas cotidianas de los individuos o grupos, con el transnacionalismo de arriba que se refiere a prácticas del gobierno global y actividades económicas. (Levitt P. , 1957, pág. 6)

geográfico, como las tradiciones, entre familiares ubicados en distintos países. Las personas que participan de estas prácticas, son denominados transmigrantes, pero en este trabajo sólo se usará el término migrante o emigrante que aluden a personas que se encuentran fuera del pueblo. “Ellos mantienen múltiples relaciones (económicas, familiares, sociales, religiosas o políticas) a través de las fronteras. Toman decisiones y desarrollan identidades dentro de una red que conecta ambas sociedades simultáneamente” (Glick, 1992, pág. 2) En este sentido, este enfoque permite visualizar las actividades que trascienden lo local, tomando en cuenta los efectos que se producen a nivel de la conciencia identitaria en los migrantes, como menciona Jiménez (2010), “desde esta perspectiva, los migrantes, como agentes sociales, viven sus vidas a través de las fronteras, generando consecuencias tanto en los países emisores como en los receptores.” (Jiménez, 2010, pág. 18)

De acuerdo al análisis de Jiménez, las actividades de la comunidad transnacional, al ser producto de acciones en distintos puntos, impactan de diversas formas en aquellos lugares donde se realizan. Además, estas actividades dejan notar la importancia que tiene para muchos migrantes el seguir conectados a ciertas costumbres y tradiciones del lugar de origen, como la fiesta patronal en Tlapanalá, ya bien lo menciona Smith, citado por Giménez:

Diríase que la migración internacional más bien parece haber contribuido a revitalizar – a través de la comunicación constante y de las remesas de dinero – la cultura y las identidades locales, generando un curioso modelo que algunos han llamado “comunidad transnacional. (Giménez G. , 2008)

La comunidad transnacional entonces, es el espacio, que posibilitado por redes de relaciones e interacciones, permite la puesta en marcha de actividades en común entre migrantes y sus familiares en el pueblo. Por lo que el ser parte de una comunidad transnacional, implica vivir de un modo distinto las tradiciones que se vivían antes de partir del pueblo. De este modo, el analizar cómo se manifiesta la tradición en estos espacios, los medios que se usan para ello, como el video, y la influencia de esta dinámica en la reconfiguración de la identidad de los migrantes

implica, de acuerdo a las premisas⁷ del transnacionalismo, adentrarse en el contexto de la personas atendiendo al dinamismo de la identidad y su relación con las variadas formas de manifestar la tradición, como bien lo plantea Díaz de Rivera: “La perspectiva transnacional en los estudios sobre migración ha aportado un enfoque útil para la comprensión de algunas dinámicas territoriales contemporáneas y su relación con culturas e identidades.” (Díaz de Rivera, 2012, pág. 108) Así pues, ya que se comprende que la fuerza de las relaciones está determinada por los medios de comunicación a los que se tenga acceso, y que esas relaciones propician ese espacio denominado *comunidad transnacional* donde se realizan actividades entre ambos polos de la migración, es momento de adentrarse en el complejo, pero asombroso mundo de las identidades para comprender la reconfiguración de éstas en los migrantes, en relación con las tradiciones mediadas y transformadas por el tiempo y espacio.

1.2 Lo fluido y dinámico de las identidades y los retos de tiempo y espacio para la tradición.

1.2.1 La identidad como estrategia.

De acuerdo a las premisas del transnacionalismo, uno de los aspectos que están en constante cambio son las identidades, lo cual requiere de una perspectiva relacional que lleve a la comprensión de su dinamismo y por ende, reconfiguración. De esta manera, se ha elegido analizar a las identidades desde un sentido estratégico, que permite comprender esta reconfiguración dentro de los procesos de comunicación mediados por la tecnología. Esta categoría se basa en la perspectiva sociológica que propone el análisis de estrategias identitarias. En este sentido, las identidades están consideradas como un medio para alcanzar un fin. Lo

⁷ a) Conceptos como tribu, grupo étnico, nación, sociedad y cultura, por ser a veces confusos entre sí, podrían limitar el estudio del transnacionalismo, por lo que se hace necesaria una revisión de éstos para aplicarlos de manera adecuada en el caso de estudio. b) El transnacionalismo se fundamenta en la vida diaria, actividades y las relaciones sociales de los migrantes. c) Los transmigrantes se enfrentan a contextos hegemónicos, globales y nacionales, los cuales tienen un impacto en su consciencia, pero al mismo tiempo, los transmigrantes reconfiguran estos contextos mediante la interacción y resistencia.

cual no significa que las personas tengan un plan establecido para emplear su identidad, más bien, “el concepto de estrategia muestra la relatividad de los fenómenos de identificación.” (Cucho, 2002, pág. 119) Tan es así, que el concepto es sumamente complejo y se sostienen diversas posturas ante él, ya bien lo menciona Bauman citado por Díaz de Rivera (2012): “La identidad es un concepto calurosamente contestado. Donde quiera que usted oiga dicha palabra, puede estar seguro de que hay una batalla en marcha” (Sánchez M. E., 2012, pág. 109). Por lo tanto, se empleará el término identidades, más que identidad, pues identidades permite abarcar a todo aquél que es parte del fenómeno migratorio, identidad podría limitarse a una sola identidad del emigrante. Esto significa también que no hay definición concreta y absoluta de *identidad*, aunque de hecho, existen posturas que sugieren que la identidad es una herencia que se recibe y se mantiene inmutable en el individuo. Por ejemplo, dentro del contexto de la migración, lo que se considera como *cultura de origen*, es una forma limitante que ve a las identidades y a la cultura como un equipaje que se lleva a todas partes y no se cambia nunca. En cambio, Cucho explica que “son las estructuras sociales y familiares del grupo de origen a los cuales pertenecen los migrantes las que permiten explicar las diferencias en los modos de integración y aculturación⁸.” (Cucho, 2002)

De este modo, se retoma la aportación de autores como Juliana Marcús, quien citando a Ortiz dice que las identidades son “una forma de subjetivación que se constituye en escenarios de socialización, desde donde se construyen significados sociales de pertenencia.”(Marcús, 2011, pág 108). Desde esta perspectiva, se considera la fluidez y relatividad de las identidades, lo cual permite entender los procesos de integración y comunicación dentro del fenómeno migratorio. Siguiendo a esta misma autora, se cita a Stuart Hall quien propone que las identidades:

...nunca estarán determinadas en sí mismas, pues estamos atravesados por la otredad. Sólo pueden construirse a través de la relación con el Otro, la relación con lo que él no es, con lo que justamente les falta, con lo que se ha denominado su afuera constitutivo.(Marcús, 2011, pág. 108)

Marcús invita a reflexionar acerca de lo que Gilberto Giménez también sostiene, la relación de identidad-otredad, la cual se pone de manifiesto cuando se realiza un encuentro con lo diferente, pues es a partir de lo diferente donde las personas determinan lo que son. Giménez dice que la comparación con otros hace perceptibles las identidades, de esta manera, las define como “la cultura interiorizada en forma específica, distintiva y contrastiva por los actores sociales en relación con otros actores.” (Giménez, S/F, pág. 1) De este modo, la cultura es un conjunto de elementos propios de un grupo y que permiten a los individuos identificarse y sentirse parte de ese lugar, por lo que ambos, cultura e identidades, juegan un papel importante en el modo en que los individuos interactúan con otros.

Aún cuando las nociones de cultura e identidad cultural tienen en gran parte un destino relacionado, no pueden ser simple y puramente confundidas. Finalmente la cultura puede no tener conciencia identitaria, en tanto que las estrategias identitarias pueden manipular e incluso modificar una cultura. (Cucho, 2002, pág. 105)

Esta sentencia se refiere a que la cultura se da en procesos inconscientes en las que los individuos adquieren, a través de su socialización y aprendizaje en casa o en la escuela, un marco de referencia que les permite ubicarse socialmente y convivir con personas que comparten los mismos referentes culturales. Por otra parte, las identidades como estrategia se dan cuando lo que se adquirió de la cultura es puesto en práctica de acuerdo a las necesidades comunicacionales de las personas, ocultando o mostrando las características que les permitan interactuar y lograr objetivos. En el caso de los emigrantes, puede que suspendan sus prácticas

religiosas cuando llegan a vivir a E.U.A, pues no hay espacios, tiempos o personas dónde y con las que puedan realizarse estas prácticas, por el contrario pueden sacar a la luz y compartir el lenguaje, el gusto por algún deporte y la variedad gastronómica del lugar de origen con personas que se identifican o aceptan conocer estos elementos. Esto da cuenta de que la cultura, un esquema mental y aceptado de forma inconsciente por el individuo dentro de un contexto determinado, será modificado dentro de otro contexto diferente mediante la reorganización o reconfiguración de las identidades, un cambio que es más consciente y por lo tanto, estratégico para lograr el bienestar y adaptación del individuo.

Para analizar cómo se articula esta relación entre cultura e identidad, se propone lo que Jorge González en *Manual de comunicación intercultural* sostiene, él dice que cultura es “el principio organizador de la experiencia, en tanto que juega un papel fundamental en la generación de esquemas cognitivos, de formas de percibir, concebir y comprender el mundo.” (Pech, 2008). Se trata de un mapa en el que la gente basa su forma de vivir, pues se sigue un camino regido por normas sociales que permitan la convivencia en familia, colectividad o comunidad. También, en el citado manual se incluye la perspectiva de los Estudios Culturales, donde se dice que “la cultura se instaura en las formas en las que las relaciones históricas de dominación inciden de forma articulada en la concepción de las identidades de los sujetos y grupos sociales involucrados.” (Pech S. Cynthia, 2008) Esto se refiere a que, lo que se considera como cultura en ciertos grupos, comunidades o países, casi siempre es producto de lo que los grupos de poder imponen. En la actual era global en la que se vive, se manifiesta esa cultura homogeneizadora mediante los medios masivos de comunicación, las marcas que invaden los mercados, las prácticas culturales populares como el Halloween y la navidad, por mencionar algunos ejemplos. Sin embargo, es interesante notar que no está bien o mal el apropiarse de elementos de otras estructuras culturales, finalmente todo va cambiando a medida que los individuos se relacionan con otros: “Hoy es vital afirmar que la cultura no está conformada por objetos, sino por formas de relación en las que interviene la libre decisión de las personas de asumir, portar y practicar un comportamiento cultural.” (Arizpe, 2011, pág. 2) No obstante, eso no significa que

la gente proteja y siga viviendo los elementos o prácticas culturales que constituyen parte fundamental de la existencia de los pueblos, como la fiesta patronal en Tlapanalá.

Como puede observarse, la cultura es el esquema conceptual que se va transmitiendo a las nuevas generaciones a través de diversas formas, como medios de comunicación, escuela o eventos públicos, no obstante, a través de las experiencias de los individuos dentro de otros esquemas culturales (en el caso de los migrantes) y los cambios que esto conlleva sucede la reconfiguración de las identidades, al elegir de un modo más consciente cómo relacionarse con ciertos elementos.

De este modo, la cultura es un esquema cambiante en el tiempo, del cual los individuos se apropian inconscientemente, mientras que las identidades son el momento en el que los individuos deciden poner en práctica ese esquema para diferenciarse o identificarse, según la situación en la que se encuentren, de ahí el sentido estratégico. Por ejemplo, la población de Tlapanalá, posee un esquema donde casi todos comparten los mismos referentes, como el catolicismo, el nivel socioeconómico, la jerga local y las tradiciones. Cuando emigran y en su búsqueda de adaptación, se relacionan estratégicamente, de modo que no interrumpen la comunicación con su familia para sentirse apoyados.

A partir de esta perspectiva estratégica de las identidades, Ma. Eugenia Sánchez sugiere que éstas “aparecen como un proceso constante de ubicación espacio-temporal, cognitiva, emocional y simbólica que se construye y se reconstruye, a partir del reconocimiento y la diferenciación” (Sánchez, 2012, pág. 109). De reconocimiento consigo mismos, con su familia y con su pueblo, además de la identificación con más mexicanos en Estados Unidos, pero de diferenciación con otras costumbres, con gente de otras nacionalidades o con otro lenguaje.

Desde esta perspectiva, puede entenderse que la cultura no es un equipaje, sino un mapa cognitivo para los individuos, y las identidades son algo inasible que está en constante configuración a través de decisiones conscientes por parte de los sujetos dentro de contextos diferentes a los de su lugar de origen. Estas decisiones

se manifiestan en la forma en la que ellos se identifican con ciertas tradiciones de la tierra de origen, tradiciones que se han convertido en actividades transnacionales y en las que los migrantes deciden continuar participando. Cabe preguntarse entonces ¿De qué manera se identifican los migrantes con una tradición como la fiesta patronal de Tlapanalá y por qué deciden seguir participando en ella?

1.2.2 Las fiestas, una forma corporizada de la tradición: el pasado que se comunica.

La perspectiva estratégica de identidades brinda un marco de análisis desde el cual éstas se consideran como algo dinámico y fluido en los individuos, y este dinamismo se refleja en la forma en que los sujetos llevan a cabo sus prácticas culturales y el modo en que se identifican con ellas. Esta idea la reafirma Barabas: “se piensa en distintas representaciones y formas concretas de expresión de la identidad, la cultura y la vida social que se van construyendo y cambiando a través del tiempo.” (Barabas, 2006, pág. 113) Una de estas representaciones⁹ o formas concretas en las que se manifiestan las identidades es la puesta en marcha de la tradición en su forma corpórea que es la fiesta, motivo de este estudio.

Ahora bien, puede que al hablar de tradición se piense en acciones que nunca cambian y que se han realizado desde siempre en un determinado contexto, pero ¿es la tradición algo fijo en el tiempo y espacio? y ¿de qué manera las tradiciones forman parte de un proceso tan dinámico como lo es la reconfiguración de las identidades? Para resolver estas cuestiones, es preciso entender qué es tradición. De acuerdo a Thompson “la tradición no es una guía normativa para la acción, sino esquema interpretativo, estructura para la comprensión del mundo.” (Thompson, 1998, pág. 244). En este caso, la tradición es una manifestación concreta de la cultura que se ha transmitido a través del tiempo y por medio de la cual los individuos se identifican con una comunidad o colectividad. Como Thompson menciona “el sentido de uno mismo y el de pertenencia están ambos formados, en diversos grados, dependiendo del contexto social, por los valores,

⁹ En “La presencia y la ausencia” de Henri Lefebvre, se dice que para Heidegger, la representación nunca es sino el doble o el redoble, la sombra o el eco de una presencia perdida.

creencias y formas de conducta transmitidas desde el pasado.”(Thompson, 1998, pág. 46). Y es a través de esos valores y creencias, que los individuos pueden actuar y tomar decisiones concientes y definirse a sí mismos.

Así pues, la tradición puede considerarse una guía que permite entender hacia dónde se va y de dónde se viene, así como lo sostiene Hans-Georg Gadamer, quien citado por Agustín Jacinto Zavala en *Y nos volvemos a encontrar*, dice que “mediante la tradición podemos tener consciencia histórica, podemos tener un horizonte que da claridad a nuestra situación en el presente y que nos relaciona con el pasado” (Serrano, 2001) En este sentido, la tradición permite que los individuos se ubiquen a sí mismos y se diferencien de otros en determinadas situaciones, pues ésta ayuda a fundamentar lo que se es en el presente. A la tradición se la considera una traducción del pasado, y en su condición de traducción, Gadamer sugiere que la tradición es una comunicación, pues la comunicación no sólo es transmisión, sino una traducción del pasado que se dice de nuevo. No se trata de recibir tal cual el pasado, sino de aceptarlo y entenderlo, dentro de un contexto distinto al inicial.

Por lo tanto, la tradición en el contexto migratorio, adquiere un sentido transnacional y mediado, pues su puesta en marcha incluye la participación de los migrantes, al tiempo que su reproducción en soportes como el video en un contexto diferente al de su producción, influye en la forma en que los individuos se identifican con la tradición.

Y ¿cómo puede abordarse el análisis de la influencia de la reproducción de la tradición mediante el video en las identidades de los migrantes? Pues bien, entendida la tradición como conciencia histórica y proceso comunicativo de esa conciencia, la representación, o mejor dicho, el aporte de Lefebvre a la Teoría de la representación, es una herramienta que, al considerar a la representación como una visualización, permite entender en este estudio los significados y emociones que los migrantes asocian a las imágenes transmitidas mediante el video y de este modo, explicar los procesos de identificación hacia la tradición, pues como Lefebvre menciona, “No hay conciencia presente a sí, por lo tanto no hay conciencia que no se represente en objetos o simulaciones de objetos: imágenes, signos, cosas más o menos apropiadas, figuras triviales o abstractas” (Lefebvre, 1983, pág. 61) La idea

de representación de Lefebvre puede entenderse a partir del ejemplo de una historia contada oralmente, a través de la cual, los hechos son recordados o imaginados mientras la historia se narra. En cambio, la representación de la historia, al ser visual, reemplaza el recuerdo o imaginación por una situación concreta, real, que no es el hecho real, pero si la reproducción de éste. Entonces, la tradición, que es la comunicación de la fe y veneración a Santo Tomás, busca ser representada para ser transmitida por y para el pueblo. En este caso, las fiestas mexicanas son una forma de representación de la tradición, las cuales, son para los mexicanos, una parte fundamental que constituye las identidades, Octavio Paz lo describe a profundidad en el Laberinto de la Soledad (1950):

En pocos lugares del mundo se puede vivir un espectáculo parecido al de las grandes fiestas religiosas de México, con sus colores violentos, agrios y puros, sus danzas, ceremonias, fuegos de artificio, trajes insólitos y la inagotable cascada de sorpresas de los frutos, dulces y objetos que se venden esos días en plazas y mercados. Las fiestas son nuestro único lujo. Durante esos días el silencioso mexicano silba, grita, canta, arroja petardos, descarga su pistola en el aire. Descarga su alma. (Paz, 1950, págs. 18,19)

Las fiestas, de acuerdo al Convenio Andrés Bello¹⁰, se dividen en religiosas y profanas, siendo ambas muy importantes para comunidades con tradición migratoria como Tlapanalá, sobre todo las fiestas religiosas, en las cuales, de acuerdo a Octavio Paz, los mexicanos encontramos un espacio apartado de la vida cotidiana, un tiempo que se detiene para devolver los ánimos, para sacar lo que durante el resto del año nos ha afligido u oprimido. Más adelante se verá cuán importante es la fiesta patronal para el pueblo y para los emigrantes, vasta considerar esta descripción de Pizano acerca de las fiestas religiosas para prever que estas implican la cosmovisión de un pueblo: “Construcciones míticas

¹⁰ Organización venezolana que en su búsqueda por el fortalecimiento del patrimonio cultural de los países de América Latina, definió conceptos como patrimonio cultural y fiesta, con el fin de obtener parámetros para medir el impacto económico y social de las prácticas culturales de cada país.

simbólicas en las que se manifiestan las creencias, mitos, concepciones de la vida y del mundo, y los imaginarios colectivos. Son originales y propias de una sociedad, en un espacio y un tiempo determinados.” (Pizano, 2004, pág. 20). Por ejemplo, en la fiesta patronal de Tlapanalá se manifiesta la devoción a Santo Tomás, a través de la encomienda a él de objetos, personas y sucesos. De este modo, la singularidad de este tipo de fiestas se debe, además de los rituales que la conforman, a la derrama económica para su realización que para los mexicanos es una inversión, como lo menciona Octavio Paz:

Gracias al derroche, la colectividad se pone al abrigo de la envidia celeste y humana. Los sacrificios y las ofrendas calman o compran a dioses y santos patronos; las dádivas y festejos, al pueblo. En este sentido la Fiesta es una de las formas económicas más antiguas, con el don y la ofrenda. (Paz, 1950, pág. 19)

Así pues, mediante la fiesta, se representa y se comunica en vivo y a todo color una herencia del pasado, que en este caso es la tradición o la comunicación de la creencia a Santo Tomás, una comunicación entre el pueblo y la gente que lo visita, una tradición compartida incluso si no se está presente en el plano físico. Para los emigrantes, esta fiesta es una reiteración de pertenencia, ellos no están excluidos de esa transmisión de creencias y valores. “Se puede abandonar físicamente un territorio sin perder la referencia simbólica y subjetiva al mismo a través de la comunicación a distancia, la memoria, el recuerdo y la nostalgia.” (Giménez G., 2008) Se entiende entonces que las fiestas son para los mexicanos, una forma de identificación, de encontrarse a sí mismos, sobre todo cuando la mayoría de las cosas que los rodean parecen ser tan diferentes a ellos, “gracias a las Fiestas el mexicano se abre, participa, comulga con sus semejantes y con los valores que dan sentido a su existencia religiosa o política.” (Paz, 1950, pág. 20) De esa importancia, surge la necesidad de buscar medios para participar en ellas, o al menos verlas para recordar, (se vuelve a la importancia de la representación para generar consciencia y dar sentido) no importa lo lejos que se esté, como en el caso de los

emigrantes. Ante ello, se plantea esta pregunta que conduce al objetivo de la tesis: ¿cuáles son las características y los alcances del video que permiten expresar o representar la tradición en su forma más completa y extensa, y de este modo, comunicarla o compartirla con los emigrantes? A continuación se explican estas características.

1.2.3 Aspectos que hacen del video un soporte adecuado para la representación y transmisión de las tradiciones en una comunidad transnacional.

Thompson, en “Los media y la modernidad”, hace un análisis de cómo los cambios de época y pensamiento, han logrado que las tradiciones se modifiquen. El autor menciona que previamente a la proliferación de los medios de comunicación, las tradiciones se transmitían de manera oral y en la interacción cara a cara, no obstante “la creación y renovación de tradiciones son procesos que cada vez están más ligados al intercambio simbólico mediático”.(Thompson, 1998) Esto da la pauta para describir el primer aspecto del video que es la capacidad de representación, pues Thompson dice que las tradiciones no se abandonan si se abandona el territorio, pues mientras haya medios que permitan representar y reproducir la tradición ésta será vigente:

El re-amarre de tradiciones procedentes de espacios compartidos de la vida diaria no implica que las tradiciones floten libremente; por el contrario, las tradiciones se sostendrán a lo largo del tiempo si son continuamente reincorporadas a nuevos contextos y re-arraigadas a nuevos tipos de unidades territoriales. (Thompson, 1998, pág. 247)

Si bien las tradiciones tienen un origen territorial y es ahí donde adquieren sentido, dentro de una comunidad transnacional donde fenómenos como la migración obligan a las personas a dejar su pueblo de origen, se hace necesaria la representación de los hechos festivos, para que se puedan comunicar a quienes

emigraron, de acuerdo a Patricia Terrero, citada por R. Bayardo y M. Lacarrieu menciona:

El acontecer y el espacio adquieren relevancia en la medida en que tienen existencia mediática: nueva organización perceptual del espacio y el mundo en la que existen lugares y acontecimientos de los que tenemos imágenes construidas según el régimen de visibilidad audiovisual, y lugares o acontecimientos, en cambio que no existen porque no aparecen en ese horizonte perceptual. (Bayardo, 1997, pág. 21)

De este modo, la tradición existe en tanto sea vivida en el pueblo o representada en imágenes, tal como la Teoría de la Representación sugiere, la representación visual de un hecho sustituye al recuerdo, las imágenes, en este caso el video, logra comunicar lo que a veces las palabras no alcanzan a decir, “dadas las características del signo icónico, la comunicación por imágenes resulta más eficaz e inmediata que la verbal, ya que permite al receptor una inmediata relación al referente.”(Daza, 2012, pág. 8) Es decir, que el lenguaje audiovisual es más amplio para enunciar la tradición. La enunciación, es para Michel de Certeau, “una efectuación del sistema lingüístico por medio de un decir que actualiza sus posibilidades (la lengua sólo es real en el acto del habla)” (García, 2003, pág. 40) De acuerdo a esto, el decir se refiere a producir o escribir, mientras que la lectura e interpretación de lo que se escribió es el consumo. “La palabra enunciada es la práctica de la lengua, así como el paseo por la ciudad es la práctica del sistema urbano, es el acto de enunciación de la ciudad. La palabra articulada es un lugar practicado” (García, 2003, pág. 4) En este caso, la escritura es la acción de hacer el video y la lectura es la acción de verlo e interpretarlo, o bien, para Bittencourt, se trata de un pronunciamiento visual, “El pronunciamiento visual es un entendimiento entre la imagen producida y la interpretación de la misma.” (Ardévol, 2013, pág. 6) Así pues, en el caso de estudio, el video de la feria patronal es un conjunto de:

Significaciones analíticas por la visión de mundo del fotógrafo en el acto de documentación y registro de lo que fue visto por él; por otro lado, es un campo

de interpretación reflexivo sobre la representación cultural de los registros en ellas contenidos por su intérprete/analista. (Ardévol, 2013, pág. 6)

Cabe mencionar que en el caso de estudio, tanto quienes realizan el video como quienes lo consumen, tienen los mismos referentes culturales, lo cual quiere decir que la percepción de ambas partes reconoce el significado de los elementos que se muestran en el video. Esto permite deducir que la imagen permite visualizar ampliamente los íconos simbólicos más importantes para la comunidad, lo cual lleva al siguiente aspecto del video que es la capacidad de generar procesos de identificación, en palabras de Barthes:

Los conjuntos simbólicos relativos a la imagen, expresan una ratificación de los significantes de mayor poder relevante en los espacios culturales, haciendo posible la caracterización de los íconos de la identidad y/o formaciones identitarias de una determinada cultura. (Ardévol, 2013)

Con formaciones identitarias Barthes se refiere a “procesos de sociabilidad que producen nuevos modelos afirmativos de reconocimiento simbólico” (Ardévol, 2013, pág. 4) Por lo que la imagen, al mostrar elementos relacionados con estos procesos de sociabilidad, tales como los espacios públicos en el pueblo, las imágenes religiosas, la comida, entre otros, produce la identificación de las personas con aquellos íconos, lo cual permite construir memorias colectivas y en el caso de una comunidad transnacional como lo es Tlapanalá, influye en la reconfiguración de la identidad de los migrantes, pues éstos son individuos que ya socializan dentro de contextos diferentes, sin embargo siguen identificándose con las tradiciones que dejaron físicamente, a través del lenguaje audiovisual que posee el video. “Las comunidades realizan una representación de sí a través de las imágenes y eso se convierte en una práctica mantenedora de auto-conocimiento y afirmación de valores simbólicos.” (Ardévol, 2013, pág. 7) Es decir, que el video permite que los miembros de una comunidad se reconozcan a sí mismos como parte de ella, sobre todo cuando este proceso de identificación ocurre en un contexto de migración.

Dentro de esas condiciones espacio-temporales que resultan de la movilidad humana, resaltan otros dos aspectos del video para usarse como medio de comunicación, estos son, la versatilidad, la cual se muestra en que “por lo general, permite un cierto grado de fijación de las formas simbólicas, es decir, permite fijar o preservar las formas simbólicas en un medio con variados grados de durabilidad.” (Thompson, 1998, pág. 37) Y el aspecto económico, el cual se debe a que se ha expandido el negocio de la producción video gráfica social en México y Latinoamérica, por lo cual, la gente puede obtener a precios accesibles los productos fílmicos de los eventos realizados en la comunidad.

El abaratamiento de los equipos de imagen digital, la simplificación del proceso de edición, y sobre todo, la capacidad de circulación del material audiovisual que ofrecen las redes sociales han otorgado una nueva dimensión a un sinnúmero de actividades asociadas a la utilización del vídeo. (Sierra, 2015, pág. 11)

Muchas de estas actividades donde se usa el video como medio, además de recabar memorias de las fiestas de las comunidades, se ubican en esfuerzos por obtener espacios de participación y divulgación de sociedades en condiciones de represión y marginalidad, y que defienden sus derechos a través de este tipo de soportes alternativos, ante la carencia de oportunidad en medios masivos de comunicación, lo cual muestra un quinto aspecto del video que se deriva de los anteriores, su función como herramienta de cambio social.

Se constata que video y televisión son medios que guardan una evidente relación, compartiendo en gran parte unas mismas bases tecnológicas, sin embargo el video es un instrumento diferente en cuanto a sus nuevas funciones sociales, radicalmente opuestas a las que hoy cumple la televisión en América Latina. (Daza, 2012, pág. 3)

A diferencia de los países desarrollados de América y Europa, donde el video se emplea más como una expresión artística, en los países subdesarrollados, el video tiene una orientación para el cambio social o para el desarrollo (Daza, 2012).

Tal es el caso de una actividad que, a raíz del desarrollo tecnológico ha acompañado muchos movimientos sociales en la actualidad, el videoactivismo:

En el videoactivismo, la imagen es una herramienta de construcción social participativa y contextualizada en torno al conocimiento que permite a los sujetos que lo generan potenciar sus saberes y proyectarse en el espacio con sus tiempos y vivencia, con su memoria y habitus. (Sierra, 2015, pág. 34)

Es decir, el videoactivismo tiene como misión el informar, educar y fomentar la participación a través de la imagen, en otras palabras “el video debe afirmar las identidades culturales nacionales para hacer frente a las tendencias homogeneizadoras de la industria cultural.” (Daza, 2012, pág. 9) El videoactivismo usa los distintos géneros en los que suele agruparse al video: Informativo (documental, reportaje, noticiero), Argumental (dramatización, testimonial, ficción, animación), Educativo (capacitación, divulgación, cultural, instruccional) y Musical (fiestas, espectáculo, concierto, videoclip). (Daza, 2012) Si bien esta clasificación ayuda a distinguir las variantes existentes en la producción audiovisual, cabe recalcar que en la práctica puede haber combinaciones, por ejemplo, un video educativo no debe ser rigurosamente serio y aburrido, sino que puede contener elementos del video musical o de ficción, dependiendo del público al que vaya dirigido y el impacto que se busque.

Hablar del video educativo, remite al edu-entretenimiento que tiene su origen en las Teorías de la Modernización, la cuales consideran que la educación no debe ser siempre rígida y aburrida, por lo que incorpora el video en la educación para ayudar a los países subdesarrollados a adoptar comportamientos a través de programas televisivos para niños y adolescentes. Por otra parte, debido a que ha habido una transición de una comunicación para el desarrollo difusionista a una comunicación para el desarrollo o cambio social con un enfoque participativo, el cual considera que la educación debe tener sus bases en el autoconocimiento, es decir, en la conciencia del individuo acerca de quién es y cuál es su contexto para poder actuar en consecuencia, Pablo Freire es quien plantea la reflexión de cambiar la educación para la alienación por una educación para la libertad:

La alfabetización, y por consiguiente toda la tarea de educar sólo es auténticamente humanista en la medida en que procure la integración del individuo a su realidad nacional, en la medida en que pierda el miedo a la libertad: en la medida en que pueda crear en el educando un proceso de recreación, de búsqueda, de independencia y, a la vez, de solidaridad. (Freire, 1971, pág. 1)

A partir de la propuesta de Freire, que convoca a promover en el individuo una reflexión que de pauta a la acción y empoderamiento, es que se considera al video como un soporte que ofrece posibilidades para lograrlo. Pues se han identificado sus aspectos que lo permiten, como la capacidad de representación, generador de procesos de identidad, versatilidad y economicidad, y como resultado desemboca su función como herramienta para el cambio social.

Pero, volviendo a los dos primeros aspectos, la comunidad de Tlapanalá, emplea al video debido a esas dos capacidades, pues permite visualizar ampliamente la fiesta, y esto ayuda a reforzar la memoria colectiva. Precisamente eso busca la Comunicación para el Cambio Social desde el Paradigma Participativo, “situar a la comunidad en el punto de partida del proceso y concebir a la comunicación de forma participativa y horizontal a fin de estimular la concientización”. (Barranquero, 2010) El video entonces, en su papel de medio alternativo en el pueblo de Tlapanalá, permite que la comunidad transnacional se fortalezca a través de la comunicación constante de los valores transmitidos mediante el lenguaje audiovisual, lo cual refuerza el sentido de pertenencia de los individuos.

Hasta el momento, se han revisado los conceptos que resuelven el objetivo de la investigación, conceptos como migración, comunidad transnacional, identidades, cultura, tradición, fiesta y video, los cuales forman parte de una realidad en el municipio de Tlapanalá, donde el video es un medio que rompe las barreras y permite la transmisión de la tradición. Ahora bien, se realizará una revisión histórica y contextual para comprender cómo se ha desarrollado la tradición migratoria en el pueblo y de qué forma el video ha logrado transmitir la tradicional fiesta patronal dentro de tal contexto.

III. Una perspectiva global de la migración.

Desde la perspectiva de la teoría Neoclásica, que tuvo como predecesor directo a W. Arthur Lewis, quien un año después de la Segunda Guerra Mundial propuso el modelo *Desarrollo económico con oferta ilimitada de mano de obra*. Se piensa que: “la raíz de la migración ha de buscarse en las disparidades entre los niveles salariales de los distintos países, que a su vez reflejan disparidades de ingresos y bienestar.” (Timur, 2000, pág. 35)

Estas disparidades son el rostro más conocido de la globalización, la cual corresponde a una etapa del capitalismo distintamente conceptualizado como “desorganizado” o “de acumulación flexible” (Bayardo, 1997, pág. 14) Esta etapa de vida del mundo dio sus primeros pasos en 1771 (primera fase), durante la Revolución Industrial, cuando se inventó la máquina de vapor y se comenzó la construcción de canales que permitieron la apertura de vías para el desarrollo del comercio. Pero es la tercera etapa, la que compete a esta investigación, la cual se desarrolló durante el último cuarto del siglo XX, cuando se produjo un desarrollo veloz de los medios de comunicación, las tecnologías y las redes sociales en internet, por lo que a partir de esta fase comienza a hablarse de un encogimiento del mundo o compresión del tiempo y del espacio” Por lo que hablar de globalización, lo que distingue a la actual época, es el principio de conexión. (Sierra, 2015)

¿Acaso es sorprendente ver documentales de lugares de la tierra jamás imaginados, hablar por teléfono con alguien que se encuentra a miles de kilómetros de distancia o ver imágenes de alguien o algo que no se encuentra presente? Para la población que ha nacido o crecido con el uso de las TIC's no es novedad, y el uso de éstas se vuelve parte del diario vivir, incluso para quien no estaba acostumbrado a ello. Aquí se muestra un ejemplo retomado de *Virtual Culture: Identity and Communication in Cybersociety* de Steven Jones:

El ser humano promedio de hoy día no se impresiona por los milagros... Un individuo lee en un periódico que se planea conectar telefónicamente a New York con Tokio "Dudo que esto sea práctico", podría decir. Pero al día siguiente

descubre que tal cosa se ha realizado. Un día después, él mismo llama a Tokio, pero si conectar la llamada toma unos minutos de retraso, él se quejará amargamente acerca del servicio. (Jones, 1997, pág. 1)

A veces y en algunos aspectos, el ser humano se niega al cambio, pero una vez que acepta algo nuevo y la forma en que ello trabaja, su expectativa es que funcione aún mejor. Así, con el paso del tiempo, las personas van apropiándose de las tecnologías de la información, las utilizan para mantener y fortalecer la comunicación con otros y siempre buscan el medio que les dé mayor libertad de expresión, según sean las capacidades económicas para adquirir dada tecnología. En el caso de estudio, el video ha sido y continúa siendo un canal, un soporte mediático por medio del cual, las personas dentro del contexto de la migración resuelven la necesidad de acercamiento entre sí y para seguir manifestando las tradiciones.

Pero es preciso describir el camino recorrido que hasta el momento posiciona a Tlapanalá dentro de un horizonte de relaciones familiares y tradiciones mediadas. Para ello es preciso analizar cuáles han sido las condiciones y los cambios que a través del tiempo y dentro del fenómeno migratorio se han producido en Tlapanalá. Esta descripción requiere de una mirada retrospectiva hacia algunos planos como el económico, social y religioso vistos desde una perspectiva global, que permita entender las causas de la migración en el municipio y sus efectos en la forma de vivir de las personas, sus deseos, sus necesidades comunicacionales y finalmente el impacto que todo esto tiene en la forma en que los migrantes se ven a sí mismos y se identifican con su comunidad.

1.1 Tlapanalá, municipio perteneciente a la región de la Mixteca Poblana.

La mixteca poblana, región del estado de Puebla, constituía en su conjunto un sitio importantísimo para comunicar el altiplano central con otras culturas y sociedades situadas más al sur del México antiguo. (Gómez, 2003) Tiempo después, con la llegada de los españoles, se reorganizó completamente el paisaje de la región. Esta zona se localiza entre los cauces de los ríos Nexapa y Atoyac y

abarca los actuales municipios de Atzala, Chietla, Epatlán, Izúcar de Mtamoros, Tepeojuma, Tilapa y Tlapanalá. (Gómez, 2003) Algunos investigadores han dividido a la mixteca poblana en tres regiones genéricas, la mixteca baja *Ñuniñe o Nuiñe*, por ser “tierra caliente”; la mixteca alta (*Ñudzavui Ñuhu*, es decir “cosa divina o estimada”; y la mixteca de la costa (*Ñuñuma*), es decir, “Región de las nieblas”. (Gómez, 2003, pág. 41) De acuerdo a estas categorías, Tlapanalá se encuentra entre la zona alta y baja, ésta última es considerada el sur de Puebla.

La población mixteca se encuentra en una extensa y compleja región dominada por climas semi-cálidos y cálidos; subhúmedos y semisecos. Las temperaturas en general son extremosas. (Gómez, 2003) Tlapanalá es una muestra clara del clima de la región, casi todo el año es caluroso, a excepción del invierno, y aún en esa estación, el frío no es tan crudo. Destacan las fiestas patronales y otros festejos tradicionales de esta región, por ejemplo, la celebración del Corpus Christi, las asociadas a la fiesta de Santo Domingo en Izúcar, así como la fiesta de San Francisco de Asís en Chietla. (Gómez, 2003) Cada pueblo tiene su mayordomía y en cada uno, en establecidas fechas del año, la gente se organiza para festejar a algún santo, en Tlapanalá por ejemplo, hay dos fechas de celebración, el 28 de enero que es la feria patronal y el Segundo Viernes de Cuaresma. “En esos días numerosas “promesas¹¹” y “alcancías¹²” arriban a las iglesias de los lugares con el objeto de agradecer por favores recibidos. El camino a la iglesia es amenizado por una banda de música, flores y cohetones.” (Gómez, 2003, pág. 26)

La región de la mixteca poblana posee fuertes tradiciones conjugadas entre las raíces indígenas y las prácticas heredadas después de la invasión española, como el catolicismo, y estas costumbres siguen manifestándose año tras año, tal es el caso de la feria patronal en Tlapanalá. “Los habitantes de la zona mixteca, con un fuerte pasado indígena, recurren constantemente a su memoria histórica y a sus experiencias para valorar los recursos que poseen y para proyectar siempre mejores formas de vida.” (Gómez, 2003, pág. 26) En este caso, cuando se celebra la feria

¹¹ Visitas que un individuo o familia realizan a la capilla con el objeto de agradecer por favores recibidos.

¹² Dinero que los peregrinos juntan para llevarlo a la capilla que visitan

patronal, se toman aspectos del pasado indígena como los tributos, que en este caso son las alcancías y los demás elementos provenientes de la herencia española, como la misa. Estos elementos se mezclan homogéneamente, los habitantes no distinguen o analizan de donde proviene qué, simplemente, celebrar estas fiestas ya es parte fundamental de la cultura del pueblo.

Y como procedentes de indígenas, toda la región mixteca posee diversos orígenes como el olmeca y el náhuatl. La palabra Tlapanalá, por ejemplo, proviene del náhuatl *Tlapana* que significa “romper, quebrar o partir” y *Lan* que significa *cerca*. Así pues, la combinación de ambas palabras significa *En lo quebrado o cerca de lo partido*. Se le dio ese nombre al municipio, ya que está situado en la orilla izquierda del Río Atila, donde se forma una barranca pedregosa. A pesar de que el nombre del municipio es de origen náhuatl y de que los primeros asentamientos humanos dentro de esa área geográfica fueron olmecas y teotihuacanos, en la actualidad sólo se habla español. Además, el catolicismo es la práctica religiosa que predomina en el municipio, así como en el resto del estado, según los resultados del INEGI 2010, donde se obtuvo que el 89.2% de la población de 5 años y más es católica, los protestantes o evangélicos representan 5.9%, mientras que 1.8% declara practicar otra religión.

Así pues, Tlapanalá practica esta religión a través de rituales y fiestas en los cuales se invierten fuertes cantidades de recursos materiales y monetarios, de los cuales, la gran mayoría provienen de las remesas, pues las condiciones económicas en el pueblo no siempre permiten sustentar dichas prácticas culturales, a continuación se describirá tal panorama económico del municipio en cuestión.

Condiciones económicas que han promovido la migración en Tlapanalá.

Tlapanalá, la cabecera del municipio con el mismo nombre, cuenta con 80.38 Km. de superficie y está conformado por seis comunidades: Tepapayeca, San Luis Chalma, Tepetzingo, Aztla, Coatepec y Santo Domingo, además de una colonia, Las Palmas. Sólo la cabecera municipal, lugar donde se desarrolla este estudio,

está formado por 2,727 habitantes¹³ y es considerado zona urbana ya que “cuenta con el conjunto de servicios públicos disponibles en las localidades para la satisfacción de las necesidades de la población, tales como agua potable, transporte público y vías de comunicación.” (Olmos, 2013)

Miguel Ángel Corona Jiménez ¹⁴, profesor de la Universidad Iberoamericana de Puebla, realizó un estudio sobre la estructura económica del municipio, en el cual considera a ésta como uno de los factores principales por los que la gente decide emigrar hacia Estados Unidos. De acuerdo a la investigación, el Producto Interno Bruto se basa en 5 actividades principales: la agricultura comercial, el comercio y los servicios, la agricultura y la ganadería de traspatio. Estas dos últimas actividades son realizadas en una porción de tierra contigua al hogar y en ellas participan sólo los miembros de la familia, haciendo uso de herramienta económica y de bajo grado de complejidad. (Corona, 2007) También, aunque en menor intensidad, se realiza la recolección de frutas, insectos comestibles y semillas.

En general, los mixtecos, dependen cada vez más de las remesas del norte para su subsistencia, pues cuentan con pocas áreas fértiles para cultivo. La agricultura es de subsistencia y de temporal. Los padres de familia se ven imposibilitados de sembrar porque sus hijos se han ido y carecen de mano de obra para todo el proceso. (Gómez, 2003)

Debido a la necesidad de buscar otras fuentes de ingresos, se han desarrollado pequeñas industrias que exportan diversos productos como cacahuate preparado en botana, jitomate y miel. Sin embargo, los tlapanalenses importan más de lo que exportan, pues la mayoría del capital se concentra en el municipio urbano más cercano que es Izúcar de Matamoros (Corona, 2007), por lo tanto, los negocios de la localidad difícilmente crecen y de esta manera es más complicado generar

¹³ Censo de población y vivienda INEGI 2010.

¹⁴ Se ha tomado como una fuente muy importante de información, el trabajo de Miguel Ángel Corona Jiménez, pues aporta datos económicos que ayudan a sustentar la hipótesis de por qué los tlapanalenses han emigrado hacia Estados Unidos.

fuentes de empleo. Es importante destacar que México, siendo un país en vías de desarrollo participa de la apertura de mercados en pactos internacionales como el Tratado de Libre Comercio, obteniendo beneficios, sin embargo, las desventajas se reflejan en lo local, en los municipios y comunidades, donde se han desequilibrado las pequeñas economías.

...como resultado del modelo de industrialización por sustitución de importaciones y luego de la orientación hacia un modelo exportador, se han ahondado las brechas entre el campo y la ciudad, en la medida en que uno y otra se han ido integrando a los canales de circulación económica del mercado interno y luego de la globalización. (Corona, 2007)

Ejemplo de ello es que en la década de los 90's, cuando en Tlapanalá se tenía al cacahuete como principal producto agrícola, muchas familias dependían de ello, algunos sólo lo cultivaban, otros lo procesaban descascarándolo, limpiándolo y vendiéndolo a quienes finalmente elaboraban botanas. Sin embargo, el negocio tuvo su decadencia con la apertura al mercado internacional, pues el cacahuete local resultó ser más caro que el importado, y los productores de botana buscaban eso precisamente, materia prima de bajo costo.

El declive en la superficie sembrada de la oleaginosa en México está estrechamente relacionado con el efecto desfavorable de importaciones baratas provenientes de China y un incremento de las mismas en Estados Unidos, país que ha registrado un aumento importante de sus exportaciones de cacahuete a nuestro país en los últimos diez años. (Cordero, 2014)

Por otra parte, aunque la actividad agrícola comercial y de traspatio ha sido fructífera con el cacahuete y lo sigue siendo con otros productos como el jitomate, la jícama y la cebolla, las condiciones de este trabajo implican un gran esfuerzo físico que no siempre se ve compensado en términos de sueldos en el caso de

jornaleros, ni en ganancias, en el caso de los dueños de las siembras, ya que “la caída de los precios de las cosechas, característica de la crisis que vive el campo mexicano desde hace varias décadas, dificulta la situación, porque se reduce el contrato de jornaleros”.(Corona, 2007) Debido a la poca posibilidad de que las familias se desarrollen económicamente dentro del pueblo, mucha gente ha optado por emigrar hacia Estados Unidos, emergiendo una nueva fuente de ingresos, las remesas, producto del trabajo de cientos de tlapanalenses en norteamérica. Pero ¿Cómo comenzó la emigración a Estados Unidos, ha sido fácil o difícil, siempre del mismo modo?

1.1.1 Del Programa Braceros a la situación migratoria actual.

De acuerdo a Luis González¹⁵, la migración México-Estados Unidos se desarrolla a través de siete etapas importantes. La primera de ellas inició después de la independencia de México, con el exilio de muchos políticos, progresivamente, las siguientes etapas se caracterizaban por razones similares.

Pero es la sexta etapa, que comenzó a partir de 1942, la que dio pauta para que miles de mexicanos emigraran hacia Estados Unidos. En aquellos tiempos, el vecino país entró a participar en la Segunda Guerra Mundial, lo que lo llevó a solicitar mano de obra a nuestro país. Ambas naciones firmaron un convenio en el que los mexicanos tendrían garantías para trabajar durante un periodo de cuarenta y cinco días en labores agrícolas y ganaderas. A este programa se le llamó “Braceros”. El nombre indicaba la preferencia de género, sólo se contrataba a hombres campesinos o de trabajo rudo, pues se tenía el supuesto de que sólo ellos podrían realizar el trabajo agrícola de una manera adecuada. Este convenio duró casi 20 años, durante los cuales aproximadamente 5 millones de mexicanos fueron contratados para trabajar. Muchos hombres de Tlapanalá, gente acostumbrada a largas jornadas en el campo, se enlistaron en el trabajo de braceros e iban la

¹⁵Serrano, Á. O. (2001). *...Y nos volvemos a encontrar*. Michoacán: El Colegio de Michoacán, Centro de investigación y desarrollo del estado de Michoacán.

temporada que les correspondía para luego regresar a sus hogares, tal es el caso del señor Elfego Vázquez, quien cuenta que estuvo en varios estados del país del norte y finalmente se estableció en San Luis Chalma, una de las comunidades de Tlapanalá, pues su esposa e hijos esperaban por él.

La temporalidad que caracterizaba al programa Braceros permitió que las familias de comunidades rurales como Tlapanalá, progresaran económicamente, eso fue una probadita de que trabajar en el país vecino implicaba ganar bien en un lapso de tiempo menor en comparación con sus lugares de origen. Sobre todo en aquellos tiempos en los que las familias eran más extensas que en la actualidad y la escasez de ingresos afectaba ámbitos como la salud y la educación, el señor Víctor Medina, ciudadano ahora de Estados Unidos y migrante circular explica:

Nuestra situación económica no nos daba para tanto, yo sólo pude estudiar hasta un sexto de primaria, y de ahí para estudiar el resto era muy complicado, otra de las cosas, las familias que eran muy numerosas, éramos tantos que no había recursos para salir a estudiar, entonces tenía uno que salir a buscar.

Y así, poco a poco, los hombres del pueblo comenzaron a emigrar aún después de que dicho programa terminara en 1964. Los familiares, amigos y conocidos de aquellos que ya vivían en Nueva York, comenzaron a emigrar también, ayudados de la experiencia de sus antecesores. De acuerdo a algunos diálogos realizados con personas consideradas como los primeros migrantes del pueblo, en el año de 1979, apenas había aproximadamente 10 personas de Tlapanalá en Nueva York, lo cual quiere decir que la emigración en el pueblo se dio de forma lenta en sus inicios. Paulatinamente, se fue desarrollando una red de personas tlapanalenses que fueron estableciéndose no sólo en Nueva York, sino también en estados como California, Maryland, Carolina del Norte, Texas, Oklahoma, entre otros.

En la década de los 80, se inició una serie de reformas que dieron paso a la Ley de Reforma y Control a la Inmigración, o Ley Simpson- Rodino, la cual se

promulgó el 6 de noviembre de 1986 y se caracterizó por dar facilidades a mexicanos que allá trabajaban, “los extranjeros que comprobaran haber vivido y laborado de manera continua en ese país desde el 1 de enero de 1982 podrían solicitar la categoría migratoria de residente temporal y continuar trabajando en territorio estadounidense.” (S/A, Miguel de la Madrid Hurtado, 1987) De este modo, cerca de dos millones de mexicanos se favorecieron con este programa, mientras que otros, se sumaron al denso flujo migratorio ilegal que se produjo entre la década de los 90 e inicios del nuevo milenio, muestra de esta gran afluencia migratoria son los resultados del censo de población y vivienda en México de 2010, realizado por el INEGI. Éstos demuestran que 1.1 millón de mexicanos vivían en otro país y el 93.1 por ciento de ellos residían en Estados Unidos de América.

Tomando en cuenta los resultados del quinquenio 2005-2010 y yendo a un contexto más específico, se revela que Puebla se ubicó en el quinto lugar, con 6.6% de la población mexicana en el extranjero, dentro de los estados con más migrantes en Estados Unidos, siendo los primeros 4: Guanajuato, Jalisco, Michoacán y México. Tlapanalá, por su parte se ubicó en el lugar número 11 dentro de los municipios con muy alto y alto índice de intensidad, luego de algunos municipios como Ayutla, Tulcingo de Valle, Huehuetlán el Chico, Huaquechula, Piaxtla y Chietla, varios de ellos pertenecientes a la Mixteca ¹⁶ y otros al Valle de Matamoros y Atlixco, esto según los resultados de un estudio de la intensidad migratoria México-Estados Unidos por entidades y municipios realizado por la CONAPO en 2010.

No obstante, después del citado año, el índice de poblanos disminuyó considerablemente en el extranjero, puesto que muchos de ellos regresaron a sus comunidades de origen y por otra parte, el cruce por la frontera se dificultó. Este segundo aspecto era muy diferente años antes, pues aun cuando terminó el

¹⁶ Los 217 municipios del Estado de Puebla están integrados en 7 regiones importantes, esto según un estudio realizado por la Universidad Iberoamericana de Puebla, el cual explica que esta regionalización la hace el gobierno del estado para acotar y realizar estudios. Así pues, éstas regiones son: Sierra Norte, Nororiental, Angelópolis, Valle de Atlixco y Matamoros, Valle de Serdán, Mixteca y Sierra Negra. Tlapanalá pertenece a la Mixteca Poblana, la cual al igual que el Valle de Atlixco y Matamoros en el año 2000 presentó los más altos niveles de migración.

programa Braceros y se implementó la Ley Simpson-Rodino, la gente que decidía emigrar de modo ilegal no encontraba tantas dificultades en su cruce por la frontera. Algunas personas que tuvieron experiencia migratoria durante la década de los 80 cuentan que este viaje era menos peligroso y complicado que actualmente, pues aunque caminaron mucho, tardaron más o menos una semana o dos desde el día de partida en el pueblo y la llegada a su destino. Esa rapidez y la facilidad del viaje ya no son características de la actual situación en la frontera, hay gente que se queda más de un mes en ciudades fronterizas esperando a encontrar una oportunidad para cruzar, y cuando las condiciones como la extrema vigilancia, el clima, el suelo y la salud de la persona no lo permiten, ésta tiene que regresar a casa, o por peor aún, algunos son capturados por la policía estadounidense, se quedan algunas semanas en prisión y finalmente son deportados. Lo complicado de esta séptima y actual etapa migratoria, ha sido determinado por las condiciones políticas y sociales en y entre ambos países, ocasionando que la experiencia del cruce sea un tanto traumática, sin que por ello se cese en la búsqueda por trasladarse a Estados Unidos, pues además del desequilibrio económico, la sobrepoblación en México se instaure como otro factor determinante.

Tanto las condiciones económicas locales, en conjunto con la sobrepoblación a nivel nacional, además de la tradición migratoria que se instauró en la región mixteca desde la época de los braceros, determinan las condiciones que obligan a emigrar de modo irregular y causan, no sólo los cambios en la vida cultural que aquí se mencionan, sino la dispersión de las familias, los decesos en la peligrosa frontera, el abandono de los espacios públicos y de la producción campesina.

1.1.2 Falta de difusión de políticas públicas para migrantes en el municipio.

Como se ha observado durante la descripción del lugar de estudio, las presiones económicas de los municipios de la mixteca poblana obligan a que muchos habitantes decidan emigrar hacia Estados Unidos. Y mientras la economía nacional siga ocasionando el traslado de personas hacia otros países, será necesaria la existencia de políticas públicas adecuadas tanto para la protección de los derechos de los migrantes durante su tránsito de un país a otro, durante su estancia en el

lugar de llegada y su retorno, así como para atender las distintas consecuencias de la movilidad humana (Leite, 2009). Por una parte, se han creado políticas de protección a migrantes mexicanos en Estados Unidos, por ejemplo la Matrícula Consular, como un documento de identificación para emigrantes (Leite, 2009), además del “Vete sano, regresa sano”, el cual vela por la salud integral de los emigrantes durante su ida y retorno. Por otra parte, a raíz de la agrupación de emigrantes con el fin de aportar económicamente a sus lugares de origen, se creó el programa 3x1 para migrantes, y el programa Peso x peso de co-inversión de remesas, los cuales han tenido impacto en el estado de Zacatecas, así como en algunas poblaciones de la mixteca poblana.

Sin embargo, de acuerdo al Observatorio Ciudadano sobre Políticas Públicas para migrantes en Puebla, estas políticas públicas o programas han tenido diversas deficiencias, como la falta de organización o la escasa capacidad por parte de los actores para plantear los objetivos, el inadecuado análisis de la ejecución de éstas políticas, la verticalidad de algunos programas que sólo informan en lugar de promover la participación ciudadana, así como la intervención de los medios de comunicación de forma negativa, es decir, que no muestran los resultados reales de dichas políticas.

Por otra parte, estos programas han sido aplicados sólo en algunas zonas de la mixteca poblana (la cual es un de las regiones con mayor expulsión en el país). Esto permite observar que en las demás comunidades o municipios no existe atención por parte del gobierno al fenómeno migratorio ni a sus ventajas de desarrollo, si se le observa desde la perspectiva económica. Pero lo que es más preocupante, la misma sociedad civil no reclama la aplicación de estas políticas, pues las desconoce, en el municipio de Tlapanalá por ejemplo, no se aplican estas políticas públicas, en las oficinas de gobierno no existe publicidad para ellas y tampoco existe alguna plataforma virtual que hable de estos temas en la comunidad.

Es en este punto, donde es necesario que la sociedad tome un rol activo en cuanto a sus derechos, y no sólo las personas que viven en la comunidad, sino también quienes están ausentes de ella, pues a pesar de no compartir un mismo

territorio, se comparte el mismo pasado y muchas de las metas de desarrollo de los migrantes están basadas en los lazos con su comunidad. Por lo que el conocer las políticas existentes sobre migración, pero además de eso, el hecho de que la gente conozca a su comunidad que incluye sus necesidades, sus tradiciones y las causas que han dado origen a su actual situación económica, social y política, permitirá que la población actúe con mayor determinación en cuanto a las posibilidades que tiene en el país y tome decisiones basadas en el conocimiento y no en tendencias o rumores.

Esto último se refiere a lo que Uranga dice: “las políticas públicas, para que sean genuinamente tales, requieren de un ejercicio pleno de la ciudadanía” (Uranga, 2016, pág. 4) Para tal efecto es necesaria la participación a través de canales accesibles de comunicación que promuevan el intercambio y diálogo entre los actores que conforman la esfera pública. (Uranga, 2016) Tomando esto en cuenta, es preciso reconocer que la comunicación debe estar presente en el proceso completo de toda política pública, desde la detección de las necesidades de la población para la formulación de ésta, hasta la ejecución y monitoreo de la misma. Por lo tanto, la búsqueda y creación de canales de comunicación es preocupación y tarea, no sólo del gobierno, sino también de la sociedad civil y de los agentes interesados en el bienestar de la comunidad, pero, si para empezar no existe alguna asociación civil en el municipio, en primera instancia es preciso el agrupamiento de personas que tengan el mismo interés y compromiso social para hacer visibles y activas dichas políticas públicas.

Y ante esta situación de carencia de interés por parte del gobierno y la sociedad civil por hacer del municipio de Tlapanalá, una comunidad donde haya más oportunidades que eviten la movilidad humana hacia otro país, es preciso fomentar el interés y la participación que lleven a un empoderamiento de la gente en torno a sus derechos dentro del contexto migratorio.

IV. Metodología:

Esta investigación es de tipo cualitativa, pues para alcanzar el objeto de estudio es necesario desarrollar procedimientos que sólo este tipo de investigación permite, pues su proceso de acercamiento a la realidad elegida ofrece la posibilidad de analizarla ampliamente, este proceso se caracteriza por : a) la inmersión en la vida cotidiana en la situación de estudio, b) el descubrir la perspectiva de los individuos sobre sus propios mundos y c) la interacción del investigador con los participantes, privilegiando sus palabras y sus comportamientos. (Vasilachis, 2006, pág. 26) La fase de elección del método de investigación no fue del todo sencilla, se ofrecían dos caminos distintos a elegir, ellos fueron el método fenomenológico y el etnográfico.

El método fenomenológico pone especial énfasis en la experiencia subjetiva de los individuos e implica una investigación sistemática de la subjetividad. (Gill, 2014) Es decir, un análisis de la conciencia, lo cual supone según Edmund Husserl, abstenerse respecto a la existencia espacio-temporal del mundo, de tal manera que se describa en su pureza lo dado.

Si bien, esta investigación pretende analizar significados y adentrarse en la vida de las personas seleccionadas, no es prudente dejar de lado las dimensiones espacio-temporales, pues tomarlas en cuenta permite entender muchas de las acciones de los individuos respecto al objeto de estudio, que en este caso es el material video gráfico. Por tal motivo, se optó el método etnográfico, el cual tiene como meta principal, captar el punto de vista, las motivaciones e intenciones que los actores otorgan a sus propias acciones sociales, proyectos personales y al medio sociocultural que los rodea. (Gill, 2014) Este método, permite a esta investigación una mayor comprensión de la relación individuo-espacio, que finalmente ayuda a describir la dinámica de las tradiciones transnacionales y el rol de los medios tecnológicos en ellas.

1.1 El trabajo etnográfico en el lugar de estudio.

El comienzo de esta investigación fue el re-descubrir a Tlapanalá, es decir, conocerla de nuevo, pues a pesar de que existía un conocimiento previo del lugar

de estudio, no se había realizado observación con detenimiento. Por lo tanto, para fines de la investigación, fue preciso dirigir la atención en aspectos de la vida del pueblo que no habían sido tomados en cuenta en el diario estar, compartir y relacionarse con otros en la comunidad. Esto se trata de ver al pueblo desde una perspectiva analítica para poder entender la práctica de las tradiciones dentro del contexto del fenómeno migratorio. Por ello se usó como método de recolección de información, la etnografía (observación participante), que es para Vasilachis la forma más básica de investigación social (Vasilachis, 2006, pág. 113).

El etnógrafo o la etnógrafa participa, abiertamente o de manera encubierta, de la vida cotidiana de personas durante un tiempo relativamente extenso, viendo lo que pasa, escuchando lo que se dice, preguntando cosas, o sea recogiendo todo tipo de datos accesibles para poder arrojar luz sobre los temas que él o ella ha elegido estudiar. (Vasilachis, 2006, pág. 113)

Este método, requiere del compromiso del investigador para estar y permanecer en el contexto de estudio el tiempo suficiente que permita observar, interactuar, participar y reflexionar sobre todo cuánto los sentidos captan. Además, “supone un tipo de propuesta en la cual intervienen distintas técnicas y métodos, vinculados tanto con formas de observación, modalidades de interacción, como tipos de entrevistas.” (Vasilachis, 2006) Siendo el trabajo de campo y la reflexividad del investigador, dos compañeros inseparables y complementarios entre sí. En este sentido, “la reflexividad es el soporte y a la vez la dinámica básica del planteo etnográfico, sustentada en la relación que se establece entre dos sujetos interactuando y participando.” (Vasilachis, 2006) Así pues, estos son los objetivos que se siguieron durante el trabajo etnográfico:

- Identificar los motivos por los que los tlapanalenses envían los videos a sus familiares, así como la frecuencia con la que lo hacen, para plantear el objetivo de la investigación.
- Analizar la importancia de la feria patronal para la comunidad y para la gente de la comunidad que vive fuera de ella.

- Conocer algunas experiencias migratorias individuales para comprender la influencia de la migración en la vida cotidiana del pueblo.
- Describir el desarrollo de la feria patronal, tomando en cuenta el comportamiento de la gente, sus emociones y sus expresiones frente a la cámara.

1.2 Entre el ser parte del contexto y tomar una perspectiva desde afuera.

El hecho de tener conocimiento previo del contexto donde se desarrolla el estudio, mostró grandes ventajas para observar con mayor facilidad las prácticas cotidianas, las fiestas y la conducta de las personas. Por otra parte, fue necesario establecer distancia entre la experiencia personal que incluye las emociones asociadas a lo que se observaba y la predisposición para lo que pasaría. Fue preciso adquirir un sentido más analítico y ubicarse en otra perspectiva, en un ángulo diferente para observar desde afuera la cotidianidad del pueblo.

Frida Calderón Bony, en *Pensando la cercanía*, un artículo donde realiza un análisis sobre su trabajo de campo en el pueblo del que ella es originaria, menciona que “la distancia entre el “yo investigador” y el “otro, sujeto de investigación” está dado en tanto ella nunca había emigrado a los Estados Unidos” (Calderón, 2010, pág. 49). En este caso, fue una experiencia similar, pues esa distancia o diferencia entre el contexto y el “yo investigador”, se estableció con el hecho de que el sujeto investigador ha experimentado las fiestas casi siempre detrás de cámara, pasando la mayor parte del tiempo dentro de ese contexto observando, lo cual dio pauta a cuestionarse el por qué es tan importante la comunicación mediante el video para la gente que se va a Estados Unidos. Otro aspecto que marca una línea diferenciadora entre el investigador y el contexto es la realidad migratoria en cuestión, la cual, aunque no se vive personalmente, al ser observada muy de cerca con familiares y amistades, motivó a iniciar una observación reflexiva.

A partir de las reflexiones iniciales acerca de la vida en pueblo entremezclada con la vida en Estados Unidos en el marco de las fiestas, se planteó el objetivo de analizar cómo se manifiesta la tradición y la influencia de los medios técnicos de

comunicación en la puesta en marcha de la misma. De este modo, la observación participante ayudó, además de determinar el objetivo de la investigación, relacionar los hechos y comprenderlos. El método etnográfico permitió con la observación a poner atención en lo que generalmente es superfluo y sin mayor importancia en el lugar de estudio, y además de ello, permitió obtener la experiencia y perspectiva individual acerca de esas actividades aparentemente carentes de sentido, pero ricas en significado.

1.3 Llegando al plano de la experiencia individual.

Esas acciones que pueden parecer ordinarias para quien vive cada año una fiesta patronal, no son lo mismo al estar lejos de la comunidad y al detenerse a hablar de ello. Por lo tanto, experiencias como la emoción de los niños al saber que la feria estaba próxima, la mezcla de preocupación y alegría de las señoras para preparar la comida, el esmero de la gente para verse lo mejor posible durante la noche en la plaza, la seriedad y solemnidad con que los peregrinos se acercan a la figura de Santo Tomás y el entusiasmo con el que la gente coloca arcos de flores en las esquinas, alfombras de aserrín en las calles y baila toritos de cartón con buscapiés en las procesiones, resultan ser preciadas experiencias para los emigrantes, mientras que para el trabajo etnográfico, es valiosa información que complementa y enriquece aún más la investigación.

Por lo tanto, la herramienta que permitió un acercamiento a la experiencia individual fue la entrevista cualitativa, Francisco Sierra menciona que la entrevista “proporciona un excelente instrumento heurístico para combinar los enfoques prácticos, analíticos e interpretativos implícitos en todo proceso de comunicar” (Sierra, 1998, pág.277) La entrevista abierta o cualitativa, se divide en dos tipos: la entrevista en profundidad y la entrevista enfocada. De estos dos tipos, se eligió la segunda, que es más estructurada:

...el sujeto nos interesa porque, de alguna manera, se conoce de antemano su participación en una experiencia que ha motivado el diseño de la investigación.

Y el entrevistador orienta sus estrategias a enfocar el tema objeto de estudio a través de los vericuetos y anecdotarios personales del entrevistado. (Sierra, 1998).

Por lo tanto, fue la herramienta adecuada para recopilar información que no siempre provee la observación, como fechas, nombres, sentimientos y experiencias personales dentro del contexto del tema de estudio. Las entrevistas realizadas para la investigación, que al final se ajustaron a modo de diálogo o pláticas, se aplicaron a alrededor de 15 personas que viven en su mayoría en Nueva York, y otros en estados como Connecticut, California, Los Ángeles y Texas, además se realizaron entrevistas a personas que han retornado al pueblo después de su estancia de varios años en Estados Unidos.

Cuando el investigador forma parte del contexto, pudiera parecer sencillo realizar entrevistas a conocidos o familiares, sin embargo no siempre es así. El hecho de intentar hablar de experiencias personales o sentimientos, resulta intimidante para dos individuos que nunca antes han cruzado palabra o que quizá lo han hecho en contadas ocasiones. El principio casi siempre es difícil, tanto si son conocidos o no, el investigador debe encontrar la forma más amable y sencilla de llegar con una persona a entrevistar, explicar de la forma más simple el por qué se requiere de su experiencia y hacerle saber lo valiosa que es ésta para el estudio. El temor al rechazo puede resultar una barrera, pues el investigador también tiene prejuicios y quizá llegue a predisponerse para un “no” del prospecto a entrevistar. Sin embargo, es importante mantener la actitud, además de crear el tiempo suficiente para lograr una entrevista de calidad.

El tiempo y la forma son determinantes en las entrevistas, en el caso de este trabajo, la mayor parte de ellas fue vía telefónica, a veces los entrevistados decidían escribir su experiencia, pues hablarlo se les dificultaba. Antes estas condiciones, es importante tener una guía o estructura a seguir en la entrevista, pues no se sabe cuánto tiempo dedicarán las personas. Algunos contestan desde su hora de comida en el trabajo, otros lo hacen después de su jornada laboral y en cualquiera de los casos se debe aprovechar al máximo la oportunidad otorgada. En cuanto a la forma,

es poco productivo disponer de tanto tiempo si la persona se siente incómoda, y lo mismo ocurre si la persona tiene muchas cosas que decir pero se le contacta en un mal momento o las herramientas de captura de información como grabadora, libreta o video no están listos.

De cualquier forma, ya sea mediante video llamada, en persona, a través del teléfono o chat, el entrevistado debe sentirse cómodo y eso depende en gran medida de cómo se pregunte o plantee el tema, de cómo se sienta tratada y de lo ameno de la entrevista. Es preciso cuidar que la persona no se aburra, lograr que quiera seguir platicando, y cuando la entrevista se convierte en una plática fluida, el investigador puede sentirse orgulloso de haber logrado ese nivel de confianza.

El método etnográfico permitió analizar más a profundidad el contexto, pero además, las entrevistas que permitieron indagar en experiencias individuales, se basaron en parte en el método biográfico, el cual, de acuerdo a Fortunato Mallimaci y Verónica Giménez “describe, analiza e interpreta los hechos de la vida de una persona, para comprenderla en su singularidad o como parte de un grupo.” (Vasilachis, 2006:175) A través de la entrevista cualitativa, se obtuvo información de la experiencia migratoria de algunas personas relacionada con su forma de vida transnacional. Se analizó la experiencia tomando en cuenta las condiciones del contexto con sus acciones hacia el pueblo. “El investigador relaciona una vida individual/familiar con el contexto social, cultural, político, religioso y simbólico en el que transcurre, y analiza cómo ese mismo contexto influencia y es transformado por esa vida individual/ familiar.” (Vasilachis, 2006, pág. 178) De este modo, dentro del marco de lo tradicional-festivo se dio voz a esas historias que se desarrollan a raíz de un fenómeno o problemática social, y que pocas veces son dadas a conocer. Como menciona Ana Lía Kornblit:

El enfoque biográfico está vinculado con la relevancia que adquirió entre los historiadores a partir de la década del 70, la historia oral cuyo campo de interés no se limita a las biografías de las personas consideradas ilustres sino también a las de las personas comunes.(Kornblit, 2007, pág.15)

La historia de vida y el relato de vida, son los dos tipos de acercamiento en este enfoque. La diferencia entre ambos radica en que las historias de vida se centran en la historia completa de la persona, mientras que los relatos son experiencias acotadas por el investigador para poder alcanzar el objetivo de estudio. Por ejemplo, un mismo hecho socio-histórico puede ser parte de la vida de muchas personas, pero la experiencia en cada una de ellas es diferente, por lo que el relato permite enfocarse en estas vivencias que se desarrollan en el contexto del fenómeno estudiado. Así, a partir de entrevistar a antiguos emigrantes circulares que han vivido más de 30 años en Nueva York, se obtuvo relevante información para comprender las dinámicas migratorias de las familias y sus actividades transnacionales. Con la entrevista enfocada en los relatos de vida de emigrantes en combinación con la observación etnográfica, se tuvo noción de las condiciones que promovieron y aún continúan promoviendo el desplazamiento de personas hacia el país vecino, así como el impacto que estos desplazamientos tienen en la manifestación de sus tradiciones.

Como resultado del trabajo etnográfico, a continuación se describirá la vida de la comunidad dentro del contexto migratorio, así como la práctica de la tradición y el uso del video en ella.

V. La vida cotidiana y festiva en Tlapanalá como comunidad transnacional.

Son las 5 de la mañana y ya suenan en la calle el ruido de los tractores, el canto de los gallos en los corrales y algunos camiones cargados de cacahuate o cebolla que entran al pueblo por alguna de las dos entradas principales donde resaltan las casas grandes de quienes han trabajado en Estados Unidos. Pues en un pueblo con tradición migratoria como Tlapanalá, el tiempo transcurre entre la vida cotidiana y la conciencia de que “del otro lado”, los hijos, el papá o la mamá trabajan para que los niños puedan ir a la escuela, haya dinero para la educación o se construya una casa. Este tercer gasto, designado para construir, “no siempre fue consecuencia de una decisión de ahorro de los familiares, sino en muchos casos fue por mandato de quien envió las remesas.”(Corona, 2007) Pues, los

tlapanalenses necesitan asegurar un terreno o casa para su retorno, por lo tanto, sus primeras ganancias se destinan al levantamiento de este patrimonio en el pueblo para vivir ahí con la familia que van a formar, y esta idea de ver materializado el fruto del esfuerzo, ha ido transmitiéndose con el paso de los años:

Mis hermanos me decían, pues si viniste acá es para que le eches ganas, ponte a trabajar como debe de ser, sufriste en el paso, que valga la pena tu sacrificio. También me decían que tuviera comunicación con la familia, para que ellos supieran de mí, que no me había olvidado de ellos. (Migrante de retorno.)

Y mientras los que se han ido, dedican sus días al trabajo dentro de una rutina incesante en Nueva York o en otros estados del país del norte, en el pueblo, aunque de un modo distinto, también se dibuja el paisaje con el ir y venir de la gente campesina y comerciante. La cual, manifiesta sus creencias desde muy temprano, pues si es domingo, el sonido de las campanas de la iglesia a las 5 de la mañana, levanta a muchos en medio del frío de la madrugada y el aún oscuro cielo para asistir a la primera misa dominical. Después, se da inicio a las actividades que se desarrollan mientras el sol apenas se va levantando a la par del dinamismo en las calles donde toda la gente se va saludando con un “Buenos días” o “Adiós” como de costumbre: amas de casa que van al mandado, estudiantes que se dirigen a la escuela primaria, secundaria o bachillerato locales, combis del transporte público que van a Izúcar y a Atlixco ¹⁷ mientras sintonizan la radio local¹⁸ y vendedores de pan a domicilio para el desayuno familiar, el cual, es uno de los recuerdos añorados para los que se van, como lo declaran algunas personas que viven en el extranjero: “Extraño desayunar por las mañanas con toda la familia con un rico pan calentito y

¹⁷ Izúcar de Matamoros y Atlixco son los dos municipios urbanizados más cercanos a Tlapanalá. Por su desarrollo comercial, éstos atraen a mucha gente de los pueblos aledaños que se abastecen de productos para el hogar y el trabajo.

¹⁸ La estación de radio que la gente del pueblo suele sintonizar es Radio Matamoros, incluso los migrantes que llegan de visita al pueblo la eligen para saber de la gente. Muchas personas de los pueblos circunvecinos habla a la estación para mandar saludos y dedicar canciones.

cafecito, ya que aquí en Estados Unidos casi no se puede hacer eso porque muchas veces tus horarios de trabajo no te lo permiten.” María Rendón, Nueva York. “Aunque aquí uno todo lo tiene, gracias a dios no falta la comida y el techo, pero lo importante, mi familia, se encuentra lejos de mí y se extraña, pero uno tiene que sacrificarse para venir a buscar una mejor vida” (Mayra Zamacona, Nueva York.)

Esa confusión todos la tenemos, si estuviera mejor nuestro México, si hubiera trabajo, mañana mismo nos regresaríamos, a uno le gusta donde nace. Pero como dicen: no es donde naces, sino donde la pases. Económicamente se está mejor acá, y pues estoy en dos corazones, es difícil decidir cuándo regresar, porque me pregunto ¿y si regreso y me va mal? Hay que tener los pies sobre la tierra. (Miguel Zamacona, NY)

Como se observa, la economía orilla a la gente a irse del pueblo y sacrificar la cercanía, por lo tanto, con el paso del tiempo ellos añoran lo simple, los días cotidianos de la niñez, como comentan otros emigrantes: “En el pueblo viví los mejores momentos de mi vida con mi familia, era todo diferente, la escuela, podías andar libremente en la calle, iba a lugares como la mora¹⁹, me divertía mucho.” (Alicia Munive, Arkansas) Se extraña la calidez del hogar, apartado de ese andar en la calle que se mezcla con el sonido de las motos repartidoras de tortillas, las bicicletas de quienes se van a trabajar a los invernaderos de jitomate, el galopeo de los caballos o burritos que son dirigidos a los sembradíos de diferentes tonalidades de verde donde muchos niños que ahora son adultos, aprendieron a trabajar el campo, de hecho, algunos emigrantes consideran importante esta habilidad: Sería un gusto llevar a mis hijos a ver el trabajo que hace un campesino, ver como se siembra la semilla... para que no pierdan la cultura de allá. (Marco Antonio Zamacona, NY)

¹⁹ Poza de agua ubicada en las afueras del pueblo, es un lugar popular, pues muchos estudiantes se van de pinta para nadar en ese entorno natural.

Mientras tus papás te hayan enseñado como se trabaja la tierra, no te cuesta estar allá. Pero hay muchos que regresan y no quieren trabajar el campo y gastan el dinero, yo creo que eso está mal hecho, pues de ahí venimos, de las tierras de campo. Cuando voy me gusta ir a sembrar, a cosechar las frutas que se dan en nuestro campo. (Miguel Zamacona, NY)

Por otra parte, las actividades campesinas comienzan desde temprano con el rugido de los tractores que se mezclan con los anuncios en altavoz²⁰ que todos los días avisan “pan calentito”, “jugos de frutas en el mercado”, o “junta importante en la presidencia”. Estas juntas o reuniones sobre intereses del pueblo se realizan en la presidencia, localizada en la plaza. Allí se discuten asuntos exclusivos del gobierno y se llevan a cabo los festejos patrios, pues se sigue el modelo de las ciudades en las que el homenaje al grito de independencia se efectúa en el palacio municipal.

1.3.1 La importancia de los espacios públicos en los procesos de identificación de jóvenes y adultos.

La plaza, como mucha gente llama a esos sitios en la ciudad donde hay muchos locales comerciales, es en Tlapanalá, el centro, el lugar de encuentro de la vida social. Este centro, está compuesto por la presidencia, el parque o zócalo, el mercado, que los domingos (día de plaza), se llena de personas que van de compras, la iglesia, el auditorio (donde frecuentemente se realizan bailes públicos, como los de la feria u otros para recabar fondos económicos, donde se entregan apoyos a adultos mayores, donde se realizan los informes de gobierno y muchas veces, se renta para fiestas particulares), y finalmente, la cancha de básquetbol.

Uno de los elementos más importantes para la convivencia social ha sido, desde tiempos casi inmemorables la plaza mayor, aquella en donde se reúnen los

²⁰ Cabe destacar que por medio de los anuncios por altavoz (negocio para algunas familias) y que es una práctica que se realiza en muchas comunidades de la región, se hace publicidad a los negocios del pueblo, se convoca a reuniones políticas, religiosas o educativas y se dedican programas musicales a personas que cumplen años.

habitantes de la localidad. Es el espacio en el que se llevan a cabo las tres prácticas más importantes de la sociedad: la religión, el gobierno y el comercio. (Olmos, 2013)

La plaza se vuelve un punto de encuentro juvenil cuando a medio día, salen muchos niños y adolescentes de la escuela, con sus uniformes escolares, sus mochilas y sus caras chapeadas por el calor húmedo. Muchos de ellos, particularmente los adolescentes, llenan los espacios del parque y el quiosco, que sirven de escenario y punto de reunión para las parejas de novios o grupos de amigos. Y al transcurrir la tarde, cuando el calor del sol se atenúa y la actividad cesa en la calles, mucha gente regresa del trabajo a comer, algunos estudiantes se reúnen nuevamente en la plaza a hacer tareas, mientras otros niños o adolescentes juegan en la cancha de básquetbol, otros en el quiosco de la plaza escuchan música, los taxistas platican entre ellos esperando a ser solicitados y algunos adultos mayores platican a la sombra de los árboles del parque observando el deambular de los demás.

Es en la plaza de Tlapanalá, donde la gente, sobre todo los jóvenes socializan y ponen en práctica sus gustos, como el deporte y la música, además de que intercambian significados, como las expresiones de alegría, los gestos de camaradería entre unos y otros y las acciones que indican su pertenencia al pueblo. Pero no sólo ellos comparten, también los adultos hacen uso de estos espacios, de modo que en un mismo territorio, coexisten, pues no siempre conviven, generaciones distintas, pues mientras algunos vienen de un Tlapanalá de antaño con calles empedradas, donde circulaban más caballos, yeguas o burritos como transporte, calles donde asomaban altas casas con techos de teja o pequeñas de adobe y carrizo, tecorrales²¹ y gente vestida de manta y otros materiales rústicos; otros nacieron con el uso de las combis pasajeras, el internet, las motocicletas, la ropa de marca y los celulares que por lo general se adquieren con dinero de las remesas.

21

Las remesas que provienen del norte, además de los conocimientos allá adquiridos por la gente que retorna, han ayudado a transformar el paisaje del pueblo, pues cuando entre el dorado atardecer y el azul de la joven noche, mientras algunas personas salen a sentarse en la banqueta de su casa a descansar, suenan nuevamente de los altavoces los avisos de comida rápida como hamburguesas, hot dogs, comida china y pizzas estilo New York, a la mexicana y de otros sabores. Además de la venta de la comida típica del pueblo como molotes, elotes, tacos y tortas calientitas, en diferentes negocios familiares ubicados algunos en la plaza, y otros en distintos puntos del pueblo.

1.3.2 El uso de recursos mediáticos para reforzar la comunidad transnacional.

Las remesas en forma de dinero u objetos, o las remesas sociales (Levitt P. L., 2011) en forma de conocimientos en el norte adquiridas se ha dado gracias a la formación de redes (no formales) que se desarrollan a partir del ir y venir constante de bienes materiales y simbólicos. Este proceso se da, en gran parte gracias al trabajo de los paqueteros, personas que llevan y traen cosas por encargo. Las personas que realizan este trabajo, tienen en común el haber vivido más de 20 años en Estados Unidos, y debido a esta larga trayectoria, han podido obtener la ciudadanía estadounidense, por lo que su traslado de un país a otro es menos complicado.

Por medio de estas paqueterías locales, la gente en el norte manda al pueblo artículos como dinero, ropa, zapatos, joyería o aparatos electrónicos. Por otro lado, reciben de su familia cosas como pan de feria, mole poblano en pasta, semilla molida para pipián, quesos, crema, carnes secas, conservas de ciruelas, mangos y otras frutas. También reciben dulces artesanales como jamoncillo, piloncillo, camotes, alegría y palanqueta. Por lo general, la gente en el pueblo recibe cosas que están de moda, mientras que los migrantes reciben objetos que reiteran su pertenencia al lugar del que partieron.

De esta forma y de un modo inconsciente, los paqueteros han cumplido la misión de mantener activa la red, la cual como sugieren Douglas T. Gurak y Fe

Caces, “son conjuntos de relaciones interpersonales que vinculan a los migrantes o emigrantes retornados con los parientes, amigos o compatriotas que permanecen en el país de origen” (Douglas T. Gurak, 1998). Y a través de ella se llevan a cabo estos intercambios, los cuales contribuyen al fortalecimiento de los vínculos familiares a distancia. Así pues, cada sábado o domingo, incluso entre semana, a través de los altavoces del pueblo se anuncia la llegada de estas personas, así como los horarios designados para recibir paquetes que la gente enviará a algún pariente en Estados Unidos, generalmente en Nueva York.

Además del envío de objetos simbólicos mediante las paqueterías locales, la fuerza y la constancia de las relaciones familiares o de amistad a distancia han sido determinadas por diversos soportes mediáticos, elegidos según el poder adquisitivo de las familias y el avance de la tecnología. Si nos remontamos a la época de los Braceros, la gente se comunicaba una o dos veces por mes, pues aún no llegaba el servicio telefónico al pueblo y las cartas eran la única opción. Las cartas tenía sus desventajas, pues el querer decir algo se limitaba al tamaño y disponibilidad de las hojas, por otra parte, mucha gente no sabía leer ni escribir, lo que impedía la comunicación u obligaba a buscar ayuda, sin embargo, en esta segunda opción, el sentido del mensaje podía modificarse. Por último, las cartas tardaban mucho en entregarse. El señor Víctor, paquetero Nueva York-Tlapanalá, explica cómo funcionaba este medio antes de que existieran canales de información rápidos como los actuales:

Cuando alguien llegaba allá (Nueva York) hasta daba gusto de ir a saludarlo porque queríamos saber las noticias del pueblo, no había teléfono, se escribía uno cartas. Me di cuenta que si ponías tu carta el lunes en la mañana, el viernes llegaba aquí (Tlapanalá). Pero si te esperabas hasta el martes o el miércoles, llegaba a los 8 días. Llegaba a Izúcar de Matamoros y la presidencia de Tlapanalá mandaba a recoger la correspondencia. (Víctor Medina, Nueva York.)

Poco a poco, otros medios fueron incorporándose en la comunicación de los migrantes y su familia. Las casetas telefónicas cumplieron un papel importante en la década de los 80's y 90's. En aquél entonces, la caseta pública estaba localizada en el quiosco y cuando alguien recibía una llamada en el pueblo, se le mandaba a avisar a su casa o anunciaban el recado en el altavoz de la casa de anuncios para que la persona acudiera a responder. Y aunque por teléfono la gente podía expresarse mejor, también tenían un límite de tiempo, pues había una fila de personas esperando.

Actualmente, con la implementación de líneas telefónicas y después con el internet, la mayoría de los hogares cuenta con teléfono fijo así como con celulares, mediante éstos últimos se tienen acceso a las redes sociales como Facebook, donde muchas personas que han emigrado forman parte de una red virtual en la que comparten su vida personal mediante fotos de su vida cotidiana en Estados Unidos, así como sus emociones respecto a las fiestas y otros acontecimientos del pueblo, como dan cuenta de ello algunos entrevistados: "A mi gusta ver las personas a las que hemos dejado de ver, gracias a dios por el facebook como que está uno actualizado, ya no está uno tan alejado." (Sonia Vilchis, 13 años en New Jersey). Por otra parte, existen perfiles con el nombre de Tlapanalá, donde puede verse una gran cantidad de fotos del pueblo y en cada una de ellas, los comentarios y los "me gusta" que los compatriotas dan a cada una. Entre los comentarios que se encuentran están: "A mí me encanta y emociona ver al hermoso pueblo que me vio nacer", "Qué bello es nuestro pueblo algún día regresaremos", "Bonito mi Tlapanalá estoy orgullosa de haber nacido aquí", "Que hermosas fotos de mi querido pueblo, la última vez que lo visité en 1999 había cambiado mucho, sólo puedo imaginar cómo se ve ahora." (anónimos)

Por otra parte, el uso del internet y de las redes sociales ha modificado los hábitos en el pueblo, pues cuando durante la década de los noventa, la gente, sobre todo los muchachos no tenían más distracción en la tarde-noche, que salir a la calle en bicicleta, ahora la mayoría de los jóvenes prefiere quedarse en su sitio o ir a un ciber café para hacer uso del internet. No obstante, la gente adulta no suele hacer

uso de las redes sociales, pues no tienen conocimiento de cómo hacerlo y a veces, consideran al internet como algo ajeno a ellos y algunas personas que han emigrado dan cuenta de ello: “Hablo por teléfono cada 8 días con mis papás, sólo así porque ellos no saben usar bien el internet.” (Leonel Zamacona, 3 años 4 meses en Maryland). Ante ello, el video ha surgido como un medio adecuado para que las familias se comuniquen, pues éste es producido por encargo de los emigrantes y logra captar el momento y reproducirlo dentro de otra dimensión de tiempo y espacio. Por otra parte, el video permite comunicar la acción individual dentro de la colectividad en un contexto de fiesta y ceremonia, que muchas veces se lleva a cabo con el aporte de los migrantes. Es decir, mediante el video, se da a conocer que un evento social está siendo posible gracias al aporte a distancia de los tlapanalenses que viven fuera del pueblo, pues a través de la imagen se reitera, a quien la ve, que hay un lugar a dónde se pertenece. Un migrante de retorno explica:

Quando está uno allá, te dan ganas de ver a tus familiares aunque sea en un papel, una fotografía, en una cinta, tener las imágenes por lo menos en la televisión. Y no sólo a la familia, si no a la gente con la que de alguna manera hemos llegado a tener amistad, o a personas ancianas también, de las cuales tenemos un recuerdo bonito. Decimos “ah mira ahí está fulano, mira todavía vive”. Y si, la verdad se siente muy bonito, es como viajar desde allá hasta acá. Se siente bonito ver a la gente aunque sea en imágenes, ya que no la puede ver uno físicamente. (Emigrante de retorno anónimo en Tlapanalá)

Mediante el video, los compatriotas tienen la oportunidad de ver momentos que no están dentro del plano tangible, pues existen en otra temporalidad y espacio. Estas imágenes les evocan recuerdos de momentos en los que ellos participaron alguna vez. Podría decirse entonces, que las imágenes son representaciones del lugar de origen, como lo explica Lefebvre desde su aporte a la teoría de la representación:

El recuerdo difiere de la representación por una cualidad, la de la vivencia... cuando ese pasado aún vivo mure en la representación, ésta sustituye al recuerdo; al sujeto le parece que es más fuerte que el recuerdo y más clara: cercana al saber. (Lefebvre, 1983, pág. 62)

La ausencia del lugar de origen, provoca que los tlapanalenses en Nueva York formulen recuerdos del pueblo, sin embargo, cuando se tiene una representación de él, ésta visualización concreta ocupa el lugar del recuerdo, pues es la reproducción de hechos reales, en términos de Giménez, son paisajes, “instancias privilegiadas de la percepción territorial, en la que los actores invierten en forma entremezclada su afectividad, su imaginario y su aprendizaje socio-cultural.” (Giménez G. , 2008) De este modo, mediante el video se puede comunicar de una forma diferente, pues con las cartas, las llamadas telefónicas, el chat o las video llamadas se puede tener una conversación personal usando la oralidad o la escritura y hablando desde el punto de vista individual acerca de temas personales y familiares, pues cada persona en cada familia tiene sus particulares problemas, alegrías o proyectos. Pero mediante el video, al ser producido en el contexto de las fiestas, no sólo se habla individualmente, sino que se muestran expresiones y creencias colectivas, de la comunidad, las cuales casi siempre se expresan en rituales solemnes, actividades alegres, y tienen como objetivo demostrar lo grande de las fiestas a quienes no se encuentran, así como de mostrar la parte bonita y divertida de la comunidad. Como medio alternativo en la comunicación migrantes-familiares, el video permite la libre expresión de la cultura de la comunidad.

Lo que me gusta ver de los videos es que la gente mantiene las tradiciones, me siento feliz cuando veo eso y como tengo mis hijos acá me gusta enseñarles eso a ellos y me dan ganas de regresar y mostrarles como son las tradiciones allá.
(María Romero, 23 años en Nueva York)

Por lo tanto, la gente que compra estos videos en el pueblo, no lo hace tanto para tenerlos en casa, sino para enviarlos a algún familiar en el extranjero y mostrar lo que se hace en el pueblo, como esta persona sostiene: “Yo siempre grabo para mis amigos que están allá, porque pues cuando uno está allá ves el video y te alegras al ver la fiesta, porque por mucho tiempo no has visto a la gente y a tus familiares.” (Silvia Monge. Tlapanalá, de regreso después de 17 años en NY) Aunque a veces, en lugar de alegría, el ver los videos genera otros sentimientos: “Casi no pido videos de la fiesta porque llega el recuerdo y dan ganas de llorar. Te entra el sentimiento al ver la gente, la economía está triste y pues se aguanta uno.” (Leonel Zamacona, Maryland) . Otra mujer comenta:

Me siento un poco mal porque luego hay gente que yo ya no conozco, sólo a la gente adulta y me da tristeza no estar allá. Al mismo tiempo, cuando veo las películas como que me tranquiliza pensar que algún día iré. (Honoría Pérez, Costa Mesa, California)

1.4 **La importancia del video en la vida social de la comunidad.**

El video, genera estos sentimientos porque deja ver la alegría de las fiestas, las cuales dan cuenta de que, cuando los lazos están fortalecidos, el sentido de identificación y de pertenencia hacia el pueblo se hace más fuerte y evidente. Las fiestas son motivo de reunión de la comunidad, pues su realización implica la organización de una o más familias, incluso si están separados físicamente. Participar en las fiestas, por lo tanto, es una forma concreta de la práctica de la identidad, por el hecho de convivir y de sentirse identificados con el motivo de ellas y reivindicar la pertenencia a un lugar. Como bien menciona Giménez: “los migrantes se comportan como una auténtica diáspora, ya que siguen identificándose fuertemente con sus lugares de origen, con los que mantienen una estrecha comunicación a través del teléfono, de los videos...” (Giménez G. , 2008) Así pues, las fiestas, como puntos de encuentro y motivos de unión para realizarlas, permiten la puesta en práctica de la identificación de los migrantes al darles espacios de participación a distancia en las que manifiestan sus creencias

religiosas. Ejemplo de ello son algunas prácticas o rituales en el pueblo que de alguna manera reciben fomento económico para su puesta en marcha.

El primero de estos ejemplos es la procesión que se realiza hacia el cerro de Cristo Rey, ubicado al noreste del pueblo junto a otras elevaciones conocidas como el Tenayo y el Ídolo. Un par de veces al año, mucha gente de Tlapanalá camina hasta la punta del cerro donde se puede hallar una estatua de Cristo Rey, allí el párroco celebra una misa como ofrenda para que haya buenas lluvias que ayuden a las siembras. El sitio donde se realiza este ritual ha estado al cuidado de personas del pueblo, quienes reciben aportación económica de los migrantes para su mantenimiento.

El segundo ejemplo, son las celebraciones que la gente realiza para festejar algún ciclo de la vida como el inicio de la juventud (15 años) o el inicio del matrimonio. Estas también constituyen una parte importante, tanto en el plano económico, como en el de significado y se caracterizan por la derrama económica de sus banquetes, los cuales se caracterizan por los famosos mixiotes de res y cerdo que se preparan en la región. Pero no todo los gastos los hace el casero, sino que, muchas veces se buscan padrinos que cooperen en la realización del evento. Muchos de estos padrinos están en Estados Unidos y a la fiesta acuden sólo sus familiares, sin embargo se reconoce y agradece a todos. Como gesto de agradecimiento, se les obsequia un arreglo frutal y un chiquihuite²². Este tipo de fiestas, según Corona:

...representan la oportunidad de atraer y reunir a los familiares lejanos y distantes, aquellos que se añoran, que han dejado encargos y que envían remesa, y se alienta la migración por el efecto demostración de quienes vienen del país del norte hablando y luciendo sus logros.”(Corona, 2007).

Finalmente, las celebraciones religiosas son las que, mediante un motivo en común, visten de fiesta a casi todo el pueblo, entre las más sobresalientes se encuentra el

²²Cesto de palma que contiene cosas como arroz, mole, tortillas, azúcar, pan y un refresco.

Segundo Viernes de cuaresma, Todos Santos, 12 de Diciembre, evento en honor a la virgen de Guadalupe que también desata muchos recuerdos en las personas: “Aunque no estoy allá pero recuerdo las mañanitas cuando yo estaba en el pueblo un 12 de diciembre con una de mis abuelitas.” (Sonia Vilchis, NJ); y la feria patronal a Santo Tomás.

Es a través de estos eventos, que puede observarse que la vida religiosa traspasa los límites físicos y se inmersa en el ambiente social, además de que como menciona Luis Jesús Martínez citando a Espinoza “Las fiestas religiosas son un mecanismo de vinculación que permite a los migrantes reforzar sus relaciones sociales, reafirmar su identidad y, sobre todo, negociar su inclusión anual al lugar donde nació.” (Martínez, 2006, pág. 140) Por lo tanto, mediante el video se puede mostrar o reiterar la celebración de la fiesta, manifestándose entonces la tradición, siendo ésta el proceso mismo de comunicación, donde el emisor son las personas que creen y se apropian de la fiesta, el receptor son aquellas personas que ven el video y le dan significado a lo que observan, mientras que el mensaje es el llamado del pasado en forma de acciones, un llamado de quien espera y vive con la conciencia de que la personas que vean esas acciones, volverán.

1.5 Elementos y actividades significativas que recopila el video de la feria patronal.

1.4.1 Antes de la fiesta

La vida cotidiana en el pueblo, con el ir y venir diarios desde el amanecer hasta que se oculta el sol, la forma de las casas, el vestir de la gente y las cosas que usan, son parte del paisaje dibujado con las manos de quienes viven en el pueblo y de quienes están ausentes de él, pues aunque la celebración se lleva a cabo en el pueblo, el recuerdo de la fiesta está presente en la mente de la gente que vive fuera del pueblo:

Más que una tradición es algo con lo que crecimos y cada año que se acerca el festejar a nuestro patrón es una emoción por que se nos vienen muchos recuerdos de cuando éramos niños y con ansiedad esperábamos los días en que empezaban a llegar las alcancías. (Neli Rendón, NY)

Las alcancías representan la colecta monetaria que se realiza en otras comunidades para la fiesta de Santo Tomás, éstas arriban al pueblo con mucha gente de aquellos lugares y todos son recibidos con música, cohetes y con comida y alojamiento en la casa de los mayordomos²³. Por otra parte, casi desde una semana antes, la plaza se va transformando en un parque de diversiones compuesto por juegos mecánicos y filas de vendimias, lo cual indica que la fiesta se aproxima y esto emociona a muchos niños: “Yo me vine muy joven, cuando era niño me emocionaba ver a tanta gente, ver que llegaban los aparatos. Todos los días eran iguales, pero la feria era una fecha para convivir con la familia.” (Joaquín Velázquez, NY) . Una mujer emigrante dice:

Mis papás me trajeron cuando yo tenía como 8 años, y pues a esa edad me emocionaba ver llegar los aparatos. Yo siento que la fiesta es parte de mí porque me recuerda mi niñez, cuando convivía con mis primos. (Alicia Munive, Arkansas)

Además, en esos días, alguna familia va a bendecir el vestido nuevo de Santo Tomás para que a éste se le cambie la vestidura del año anterior. Pero, tienen que pasar algunos años hasta que los donantes tengan la oportunidad de hacerlo, cuenta de ello dan las personas que han decidido hacer la donación:

A veces le mando el dinero a mi mamá y ella compra el ramo floral para Santo Tomás, la verdad he querido donar el vestido, pero mi cuñado que es mayordomo

²³ Personas encargadas de organizar la fiesta patronal y de esperar a los peregrinos con comida y hospedaje en sus casas, o de buscar a gente que los apoye con eso.

me dijo que hay muchas personas anotadas para eso. (Honoría Pérez, California.)

El patrón tiene su agenda llenísima, tú por ejemplo si quieres donar un vestidito, tienes que ir a apuntarte ahorita, para que te toque dentro de unos 6 o 7 años. Gracias a dios aquí la comunidad le tiene muchísima fe al patrón y a mucha gente le nace donar el vestido y como esta fiesta es de cada año nada más, se pone saturadísima la agenda, hasta pa' ver que te toca. (Migrante de retorno)

Pero la espera no importa, pues el deseo de donar es más fuerte: “de esa manera estoy demostrado mi agradecimiento por todas las bendiciones que Santo Tomás me ha dado.” (Simón Soriano, Texas.) De hecho, casi toda la gente que quiere obsequiar las vestiduras al patrón, se encuentra en Estados Unidos y pide a sus familiares en el pueblo, que lleven a cabo la compra y bendición de éstas, como comentan algunos familiares de emigrantes. “Quedó bien contento mijo, bien contento, y a la vez se sintió tranquilo, él y su esposa, porque ya habían cumplido con su promesa. Dice él, ahora si madre, ya cumplí con nuestro patroncito.” (Ignacia Díaz, mamá de emigrante) Así, cada año, una familia diferente viste al patrón, y paralelamente, el pueblo entero se viste de fiesta, tanto la plaza con la feria, como las calles adornadas con arcos de flores en cada esquinas, mientras las señoras preparan el mole en las casas, algunas comparten esta experiencia: “Se emociona uno porque piensas que ya se va a hacer el mole para las visitas. Nos agarran ansias porque hay que comprar el chile, los guajolotes, bueno, todo para hacer los tamales.” (Silvia Monge, Tlapanalá), y todo queda listo para el día tan esperado por muchos.

1.5.1 Durante la fiesta.

Es la víspera de la fiesta patronal, las campanas suenan para que la gente se reúna en la iglesia, se escucha a lo lejos la banda de viento que acompañará el principio

de la procesión, mientras otras bandas más esperarán en varios puntos de la periferia del pueblo, que será la ruta recorrida por Santo Tomás llevado sobre los hombros de señores o jóvenes voluntarios para cargarlo durante la procesión. En algunas calles riegan flores, y en otras, además de flores, decoran el suelo con alfombras de figuras de aserrín multicolor. Los cohetes y los fuegos artificiales se adueñan del cielo de noche, retumban las ventanas de los hogares cada vez que truenan las bombas de colores. Y mientras algunos duermen, otros, delante del contingente que encabeza la procesión, bailan al ritmo de la banda un torito de cartón con fuegos artificiales que los niños o muchachos acostumbran colocarse sobre la cabeza, para Santo Tomás. Un emigrante entrevistado recordó su niñez: “cuando estaba más pequeño me gustaba mucho ir a jugar los toritos de quema.” (Rubén Monge, NY) Los buscapiés que salen disparados del torito echan a correr a los muchachitos que lo torear. Luego, la gente avanza lentamente, en medio de la noche, que poco a poco se convierte en una fría madrugada.

Ha llegado el día 28 de enero, los primeros rayos del sol y la procesión llegan al mismo tiempo a la iglesia, esta escena es recordada por muchos: “Me gusta ver la procesión, cuando va llegando al atrio de la iglesia con la música, se siente una emoción bonita y da mucha alegría de ver que se haga eso en honor al santito.” (Rubén Monge, NY) Finalmente, la figura de tamaño natural de Santo Tomás, es colocada en medio del patio de la iglesia para que sea rodeado por todas las bandas de viento invitadas. Numerosos trombones, trompetas, clarinetes, tamboras y platillos se agrupan y comienzan a tocar las mañanitas a un solo tiempo, mientras tanto, los cohetes siguen sonando en el rojiazul cielo.

Cuando vamos a la feria vamos con esa misma emoción que cuando vivíamos en nuestro pueblito querido y cuando oímos las mañanitas es una emoción tan grande que es algo que se desgarrar por dentro, es algo que no puedo explicar.
(Neli Rendón, NY.)

Al terminar la música de banda, Santo Tomás es colocado adentro del templo, rodeado de arreglos florales que han sido donados o comprados con dinero que viene del norte:

Cada año yo le mandaba a mi mamá aunque sea 500 pesos para la fiesta, yo decía que mientras tuviera dinero le iba a ayudar. Gracias a él, siempre que iba a ser su fiesta, siempre tenía dinero, aunque sea 50 dólares yo se los mandaba.

(Mary Castillo Pérez, de regreso a Tlapanalá después de 8 años en Connecticut)

A mediodía, cuando el sol se pone en todo su esplendor, las campanas de la iglesia empiezan a sonar llamando a misa, y en la torre del templo, muchos pichones se anidan e ignoran lo que sucede allá abajo, sólo revolotean cuando el ruido los asusta. Mientras tanto, la gente proveniente de otros pueblos, sobre todo peregrinos que llegaron un día antes, comienzan a llenar la iglesia invadida de aromas florales mezclados con el humo y el olor picante del incienso. Mientras la misa se celebra, a veces con la participación de varios sacerdotes y con mucha gente de otras poblaciones, los tlapanalenses se quedan en sus casas a preparar la comida para sus parientes y otros invitados, pues es costumbre que gente de otras poblaciones, llegue a Tlapanalá a visitar a sus amigos, los anfitriones los reciben e invitan a comer mole y tamales, lo cual es una forma de convivencia con la familia y las amistades.

El mariachi del pueblo ameniza la misa y al final, se queda para tocar las mañanitas y otras melodías como el huapango de Moncayo, mientras tanto, en el pasillo que se abre entre las bancas, se forma una fila de personas que esperan llegar ante Santo Tomás para besar su vestidura o arrodillarse y rezar pidiendo bendiciones, “yo siempre desde que estuve allá, siempre le pedía mucho de corazón y me concedió un milagro.” María Ibarra, Maryland. Y aunque no se esté presente, la gente se encomienda al patrón por muchos motivos: “Mucho se debe a él, siempre lo tengo presente pidiéndole que me ayude.” (Rubén Monge, NY). “Le pido que me ayude a salir adelante ahora y siempre y donde quiera que esté yo, para poder regresar algún día por allá.” (Rufina Parra, NY) “Cuando yo me vine para acá me encomendé a él, que llegara con bien a Estados Unidos y gracias a dios y a él todo

salió bien.” (Alma Delia Castillo Pérez, Pennsylvania) Ya sea por recibir seguridad o para curar una enfermedad, la gente se encomienda al patrón:

Mira la verdad me diste en la llaga como dicen, porque me hiciste recordar que tengo una deuda pendiente con Santo Tomas. Yo creo es el tiempo correcto para hacer frente a mi promesa y no olvidarme del milagro que estoy segura, él tuvo mucha influencia. Mi hijo que ahora tiene 13 años tenía una enfermedad en su piel que era muy molesta porque era un bebé. Tenía yo que enredarlo como un taquito con las cobijas para que no se rascara su carita y por las noches, tenía yo que dormir sentada con él en mis brazos porque no podía dormir en la cama. Un día, ya con mi desesperación de verlo llorar le pedí a santo Tomasito que por favor me lo curara, que le mandara su alivio. (Yanet Ibarra)

Al despedirse de la figura del santo y antes de darle la espalda, le dejan algunas monedas o si pueden, algún billete. “Ahora que este año estuve aquí, di cooperación para los arcos que se ponen en la calle y sigo yendo a dar su limosna, mi manda.” (Mary Castillo Pérez) Otros, además de limosna cuelgan del vestido del patrón alguna foto de un familiar, una mazorca o un listón rojo, según el milagro que quieran recibir de él²⁴. La mayoría de objetos colgados en la vestimenta del patrón, provienen de gente de otros lugares que piden protección o ayuda en alguna situación difícil de la vida.

Al tiempo en el que dentro del templo la gente se forma para pasar a venerar al patrón, afuera, en el atrio, una chirimía²⁵ y un teponaxtle²⁶ mezclan su sonido formando una singular y alegre música, en tanto que los visitantes van y vienen de

²⁴Cuenta la leyenda que Santo Tomás anota en el libro que tienen en su mano, a todo aquél extranjero que lo visite, y así, esa persona regresará al año siguiente.

²⁵Instrumento musical de viento que data del siglo XVI, de difícil ejecución, su sonido exige un considerable esfuerzo pulmonar y en muchas ocasiones se ha dicho que el sonido se produce realmente en la garganta del músico.

²⁶ Tambor de origen mesoamericano. Se toca con dos palillos con caucho de hule en la punta, lo cual genera un sonido que alcanza grandes distancias.

la entrada del atrio hacia el templo y viceversa. Esta música se oye desde lejos y es uno de los elementos metonímicos de la fiesta patronal y la de Segundo Viernes de cuaresma. “Las veces que he ido a la feria, lo que más me gusta es escuchar el teponaxtle, me recuerda cuando era niño, cuando nomás al escuchar la música nos emocionábamos y nos íbamos rápido en la bici a ver lo que estaba pasando” (Ignacio Medina, Oklahoma). A esas horas, entre la 1 y las 5 de la tarde, el ambiente en la plaza adquiere un tono rojizo debido a las lonas de los puestos de comida, juguetes y de los juegos mecánicos. Y en medio del ambiente caluroso de la tarde, el puesto de nieves de sabores de la familia Rodiles, está repleto de personas que llegan a deleitarse con las nieves de sabores. De hecho, este puesto, es el punto en el que se reúnen muchas familias para disfrutar el postre mientras platican. “Extraño ir a tomar nieve con mi familia.” Mayra Zamacona, NY.

Durante el día, muchos carros y combis transportistas llenas de gente, entran y salen del pueblo, entre los visitantes destacan señoras con su itacate²⁷ en mano que se van contentas con su familia. En las calles, deambulan los vendedores de algodón de azúcar o vendedores de pulque. Los zaguanes entreabiertos en las casas dejan ver las mesas llenas de personas que llegan de visita a las casas. “Mi familia siempre hace algo de comer para esperar a sus compadres familiares y amigos” (Rufina Parra, NY). El mole y su acompañamiento con tamales y otros bocadillos como el arroz, y bebidas como las cervezas, han hecho de éste un elemento representativo de la fiesta:

Yo soy cocinero acá, pero a mí me gusta mucho el mole y los tamales, que es lo más tradicional en la fiesta, aunque ahora ya preparan otras cosas para dar de comer, pero para mí si no hay mole es como si no hubiera fiesta. Cuando lo veo en el video, se abre el apetito. (Rubén Monge, NY)

Al caer la noche, la torre de la iglesia se ilumina con sus foquitos de colores, los cuales muchas veces son también una donación, “he comprado focos para la torre

²⁷ Traste de plástico que contiene comida de la fiesta. Éste es obsequiado por el casero, aunque también las señoras acostumbran ir prevenidas con este traste para llevarse a su casa lo que no se comieron en la fiesta.

de la iglesia, además de otras cooperaciones que le he mandado en dinero a mis papás, lo hago por mi gente y para que se mire bonito el pueblo, es algo satisfactorio.” (Nancy Jiménez, NY). Después, empieza el ruido de la feria en la plaza, pues a calles antes de llegar, se escucha la mezcla de sonidos: gritos de gente que se sube a los juegos, disparos en “el tiro al blanco” y las sirenas de los carritos para niños. Al llegar a la feria, en medio de la muchedumbre, muchos rostros conocidos y desconocidos aparecen mientras se avanza por los pasillos entre los puestos de juguetes y otras curiosidades.

Recuerdo que cuando era niño mis papás me llevaban a la feria, nos subían a la rueda de la fortuna y si se podía nos compraban un carrito o algo. Cuando veo el video es una emoción, como nostalgia, siento que me gustaría en ese instante estar ahí... si veo a un niño me imagino como yo era antes. Se siente bonito y quieres estar algún día en la feria... (Hugo Contreras, NY)

También hay otros puestos de objetos como artesanías, sombreros, joyería de fantasía y plata, discos, otros más de comida como cocteles de frutas, frituras, hot cakes, platanos fritos, fresas con crema, naranjadas y elotes que invaden el ambiente con su aroma. Toda la gente usa sus mejores atuendos para andar en la feria, porque es un día para lucirse, para verse bien ante las personas visitantes y ante las cámaras. En el caso de los adolescentes y jóvenes, la feria representa la oportunidad para cortejar, para divertirse con los amigos, como algunas personas lo hacían antes de irse del pueblo: “Extraño la ilusión de esperar la feria. Hace años se puso de moda la espuma en bote y me trae recuerdos...en uno de esos juegos besé a una muchacha.” (Santiago Galicia, Sunnyside, NY), “Cuando llegaba la hora de ir a la plaza pues era bonito porque veías a la persona que te gustaba, además de que ese día todo mundo se arreglaba más de lo normal” (Oscar Torres, NY). Casi siempre, el quiosco se llena de algunos jóvenes que prefieren observar desde lo alto el movimiento de la gente. Mientras tanto, el parque recibe a las parejas de novios y grupos de amigos que van a sentarse en la orilla de la fuente o en las jardineras. Por otra parte, en el puesto de lotería se conglomeran las personas, casi siempre señores, que participan en el juego y los curiosos que los observan:

Yo me vine en el año de 1993, he tenido la oportunidad de regresar y estar en un par de ferias y es una emoción. A veces cuando esta uno allá no se pone mucho sentido a algunas cosas, estando afuera como que lo valoras más. Yo tengo un negocio y voy cambiando la decoración, pongo fotos de la Revolución, de las Adelitas y un día se me ocurrió poner fotos de la lotería y la gente de acá preguntaba: -¿qué es eso?-, -bueno esto es como el bingo-. Pero les llamó mucho la atención las figuras, el florido de las cartas. (Joaquín Velázquez, NY)

Mientras tanto, el puesto de nieve continúa en acción, los meseros van y vienen de los botes contenedores hacia las mesas, para entregar las copas llenas de nieve de limón, mamey, beso de ángel, fresa, nuez o pitaya, acompañadas de pastelitos que vende la señora en el puesto contiguo. Estos pastelitos son muy famosos en el pueblo, y también, muy solicitados por la gente que está en Estados Unidos: “En algunas ferias les pido que me manden pastelitos de la feria y gelatinas de doña Rebe, de esas me he estado aguantando el antojo. A veces también me manda el mole en pasta y acá lo preparo.” (Honoría Pérez, California) Pero no sólo los pastelitos generan antojo al verse en el video, pues en el mercado, se abre el apetito al encontrarse en ese mar de olores, donde las mesas se llenan de gente que va a cenar taquitos, pozole, tortas, hamburguesas, molotes o chalupas, acompañados de refresco, aguas de sabor o arroz con leche. “Cuando me traen los antojitos del pueblo es una emoción probarlos, y hacen renacer el pasado. Las travesuras que hiciste en la feria.” (Marco Antonio Zamacona, NY)

La alegría y el bullicio invaden la plaza, en los pasillos la gente va encontrándose con sus conocidos y se saludan, a veces, se reencuentran después de muchos años, después de que cada persona ha vivido innumerables experiencias tanto en este país como en Estados Unidos, pero después de todo, regresan al pueblo, aunque sea temporalmente para disfrutar de lo mejor que hay en él, como las fiestas: “Cuando regresas y ves la fiesta, es algo...no te puedo explicar, es regresar a algo con lo que creciste, algo que se extraña, que se añora con el corazón.” (Hugo Contreras, Bronx, NY) “Me siento muy bienvenido estar con la familia porque sé que

voy a disfrutar de todo y me siento triste al regresarme porque no sé si voy a poder regresar pronto a mi tierra querida” (Alberto Ponce, Washington)

Fue una emoción muy grande después de 19 años sin estar en una feria de mi pueblo...siempre tuve ese deseo de volver a pasar una feria porque cuando uno está lejos extrañas más tu tierra, sus tradiciones y la familia por supuesto... que felicidad es volver a tu pueblo y celebrar a santo Tomás. (Margarita Soriano, Texas)

Continuando el andar por la feria, mientras la gente va y viene entre los puestos, dentro del auditorio se realiza el baile público en el que interactúan jóvenes y adolescentes dentro del ambiente de luces de colores y de música variada como bachata, cumbia o norteña. El baile, como espacio de encuentro de la juventud, es uno de los aspectos que la gente joven que vive en Estados Unidos gusta ver por los momentos alegres que se evocan: “me recuerda mi adolescencia, mucha alegría y ganas de regresar el tiempo” (Mayra Zamacona, NY). “Es para mí una de las fechas más bonitas que recuerdo de cuando yo estaba allá porque me acuerdo de las travesuras que una de chiquilla hace sin pensar (risas).” (Yanet Ibarra, Costa Mesa, California)

Y así, la noche de la feria va transcurriendo entre el ruido de todos los juegos mecánicos, la música proveniente de muchos lugares, la explosión de las bombas y cohetes, el olor de la comida, la risa de la gente, los gritos de los vendedores, incluso la seriedad de muchas personas al caminar. Todo es parte de la fiesta, todo se queda grabado en el video para que sea reproducido en Nueva York y si es posible, algún otro lugar de Estados Unidos para causar emociones como las que algunas personas sienten después de estar tanto tiempo ausentes de Tlapanalá: “a pesar de tener 20 años aquí, sientes la emoción al ver la fiesta y dan ganas de estar allá otra vez, subirme a los aparatos, comer de los antojitos...” (Marco Antonio Zamacona, NY)

La tan esperada fecha se esfuma con las primeras horas de la madrugada, al siguiente día de la fiesta, sólo quedan los restos de ella, muchos negocios cerrados en la mañana, alguno que otro puesto de pan de feria abierto, poca gente en las calles y en la plaza, algunas personas levantándose tarde por el desvelo de la noche anterior, otros desde temprano yéndose a trabajar, todos acompañados por el aún frío viento de invierno, y muchas personas con los recuerdos del día anterior.

1.6 El video refuerza la memoria, valores y creencias que configuran la identidad de los pobladores y migrantes de Tlapanalá.

Como se ha descrito, la fiesta patronal, más que un evento del calendario católico es la puesta en marcha de la tradición, herencia del pasado, una fe y devoción hacia Santo Tomás recordada y manifestada a través de las generaciones en el pueblo en actividades concretas, como la feria, procesión, misa, bailes y otras actividades, algunas personas dan testimonio de la importancia de este evento religioso:

Mis papás y mis abuelitos me han enseñado todo eso porque por ejemplo, yo veo en mi papá, cuando se trata de la iglesia, siempre hay dinero. Han donado arreglos florales y cena y bebida para las bandas. (Rufina Parra, NY).

Llevé a mi hija una vez a una fiesta y ella quiere regresar a ayudar a repartir el café a las personas en la procesión. Es parte de la cultura, es parte de mi vida y me gustaría que se conservara esa tradición, algún día podré ir y ayudar en lo que puedo. (Hugo Contreras, Bronx, NY.)

No obstante, debido a las transformaciones en el tiempo y en el espacio que suscitan un fenómeno como la globalización a través de otros que son parte de ella como la migración, la forma de llevar a cabo las tradiciones se altera también. En el sentido de que la presencia se sustituye por la imagen y la participación y cooperación en ella se convierten en actividades transnacionales. Por lo que

después de indagar en la importancia de la fiesta para algunos tlapanalenses que han emigrado, cabe decir que la reproducción de la fiesta por medio del video dentro de un contexto diferente como es Nueva York u otro estado de Estados Unidos, repercute en la forma en que los migrantes configuran su identidad, pues el sentido de pertenencia y de consideración hacia Santo Tomás como el patrón y protector del pueblo, se fortalece.

Me siento como la india maría (risas) que ya no sé si soy de aquí o de allá. Pero lo que sí sé es que Santo Tomás es una de las motivaciones que me mantiene de pie porque me da la fuerza para no rendirme. (Yanet Ibarra. Costa Mesa, California)

Es decir, después de las múltiples y variadas experiencias que la gente enfrenta en Nueva York o en otra ciudad estadounidense al vivir empapados de la sociedad norteamericana, convivir con otro lenguaje y con gente de otros países en el trabajo y después de estar más tiempo en contacto con festividades de aquella cultura, la gente de Tlapanalá, incluso quienes han vivido mucho tiempo allá (en algunos casos más de 20 años) continúa relacionándose con la comunidad. Por decisión propia decide seguir siendo parte de la fiesta patronal e identificándose con sus prácticas y creencias, en las que demuestran agradecimiento por la protección y ayuda recibida hacia el patrón del pueblo. Después de vivir una experiencia migratoria la gente siente valorar más la fiesta y entonces, para ellos esta tradición es como un mapa que les indica de dónde vienen y hacia dónde van:

Cuando uno se va, sabe uno el peligro al que se está exponiendo y no sabes si dios te va a dejar llegar con bien allá, si no vas a llegar bien, a lo mejor ni siquiera tienes la oportunidad de cruzar, lo único que hace uno es encomendarse a la imagen que más fe le tengas. Más que nada yo siempre le pedía mucho a dios que me dejara cumplir mi meta que me había trazado, poder llegar allá a los estados unidos. (Integrante de la familia Rojas, migrante de retorno.)

Yo aunque este lejos pero siempre me estoy acordando de ustedes como mis padres y principalmente nuestro patroncito, que siempre vea y vigile por mi familia. (Integrante de la familia Rojas, donante del vestido de Santo Tomás.)

Como yo ando fuera me encomiendo a él para que todo salga bien y pues se extraña la fiesta, cuando llega la fecha dan ganas de estar allá y disfrutar de lo que se hace. Cuando la meta se cumple, llega el tiempo en que hay que regresar.
(Rubén Monge, NY)

Cabe resaltar que uno de los motivos que determinan la devoción hacia el patrón y el querer participar en la fiesta, es el deseo de estar de nuevo con la familia, y de compartir de nuevo la fiesta con ella, pues muchas de las experiencias alegres en familia en el pueblo se dieron dentro del contexto de la fiesta, experiencias recordadas por elementos como la música de banda o mariachi, las calles, el acento de voz de la gente, el colorido de las flores y los fuegos artificiales, la comida, los dulces, la emoción de ir a un baile y la adrenalina de subirse a los juegos mecánicos. Todo ello motiva a pedir el video de la feria patronal, sobre todo después de haber vivido la experiencia de cruzar la frontera y vivir en una ciudad tan grande como Nueva York u otro estado norteamericano.

Es un orgullo para mí ser de Tlapanalá y tener el privilegio de tener a santo Tomás y créeme que en mi subconsciente cuando llega el mes de su cumpleaños me da mucha tristeza el no poder estar allá y festejar con todos la fiesta tan bonita. Pero algunas veces gracias a los videos puedo ver y me recuerda mi deuda pendiente con él. (Yanet Ibarra, Costa Mesa, California)

Todas esas imágenes que el video de la fiesta patronal permite mostrar dentro de un contexto diferente al de su producción, adquieren mayor relevancia para los migrantes, pues de aquellos elementos de la fiesta como el mole, la procesión, los cohetes, las mañanitas, los toritos, los juegos mecánicos y el baile, se añora el

significado. Se echa de menos el hecho de comer con la familia, el ir por la plaza rodeados de la gente que conocen, de bailar un torito de fuegos artificiales o de disfrutar la adolescencia en los bailes. Esto permite entender que el video funge como un reforzador de la memoria, de los valores aprendidos por los individuos y permite crear ese proceso de identificación con la comunidad.

Por otra parte, la reconfiguración de la identidad de los migrantes, está dada en el sentido de que, a pesar de los cambios suscitados debido a la migración, ellos deciden y continúan sintiéndose parte de la tradición, la cual, no viven directamente, pero la creen, la consideran parte de ellos. “Nunca se va olvidar de donde viene uno por más que la vida nos cambie acá, se recuerda uno de todo lo que se vivió, lo bueno y lo malo.” (Sonia Vilchis, NJ) Y el hecho de ver la representación de la tradición en el video, les otorga la sensación de estar allí de nuevo, de revivirla y recordar su fe hacia Santo Tomás y su pertenencia a la comunidad.

Conclusiones:

A lo largo de esta investigación, se pudo observar y analizar la forma en que el video transmite una de las tradiciones más importantes para el municipio de Tlapanalá, una comunidad transnacional. Pues a través de las entrevistas realizadas a personas que han vivido fuera del pueblo de 5 a más años, se pudo constatar que esta herramienta permite revivir las tradiciones, lo cual demuestra que la distancia y el tiempo no siempre traen consigo el olvido, pues la representación de la fiesta a través de este medio permite reforzar la memoria de los migrantes a través del lenguaje audiovisual que muestra elementos importantes que configuran la identidad de los individuos.

Además de que se identificó que el video posee características como la versatilidad y economicidad, los cuales lo ponen al alcance de la mayor parte de la población en la comunidad, pues si bien existen redes sociales en internet, el video puede ser adquirido en formatos físicos por quienes no tienen acceso a estas redes sociales. Respecto al tema de redes virtuales, se identificó también que, por ser una comunidad transnacional, la gente está en constante comunicación, no sólo a través

del video, sino de otros canales que también refuerzan el sentido de pertenencia al pueblo, y que lo hacen precisamente por usar imágenes, como Facebook.

Por lo que esta actividad que se ha analizado y de la cual se concluye que el video es una herramienta que permite la representación y genera procesos de identificación, permite ver en este soporte una herramienta ideal para usarse como un medio que genere reflexión y acción en la sociedad civil de Tlapanalá en torno a las condiciones que surgen del fenómeno migratorio en que se vive. Pues también se encontró a través de explorar las condiciones socioeconómicas del pueblo, que en Tlapanalá no se aplica ninguna política pública sobre migración, o lo que es más alarmante, en las instalaciones públicas y de gobierno no hay información acerca de ellas. En cuanto a políticas públicas, existen varias organizaciones y asociaciones civiles en el estado de Puebla que buscan alentar y promover la aplicación de éstas en las comunidades con tradición migratoria, sin embargo, Tlapanalá es un ejemplo de que hace falta divulgar y generar interés en la sociedad por participar en estas temáticas.

Por lo que, al identificar los aspectos del video, además de reconocer el uso de otras herramientas de comunicación en el pueblo, como las redes sociales, se propone desde la Comunicación para el Cambio Social, que estas herramientas funjan como los espacios donde se dé a conocer información relacionada con el contexto migratorio, mediante productos audiovisuales que circulen a través de las variadas herramientas virtuales como blogs, canales de video, páginas oficiales, etc. O bien, echando mano de redes sociales existentes en Facebook, para crear en las personas un sentido de preocupación y responsabilidad acerca de sus condiciones de vida, y a partir de ello, buscar formas de mejora, tal como lo hace el activismo a través de distintos géneros, como el video documental, informativo, educativo o cortometraje.

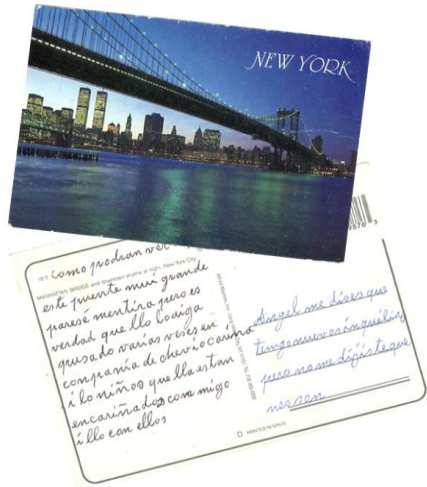
Y que finalmente se genere la participación, tanto de personas emigrantes como de quienes viven en la comunidad, para hacer del municipio un sitio más propicio para el desarrollo humano, y no sólo en lo concerniente al municipio, sino también para que se dé a conocer el marco jurídico que protege a los migrantes,

pues la movilidad humana es un derecho humano que tanto la sociedad civil como el sector gubernamental tienen la responsabilidad de proteger.

Anexos:

2 Material video gráfico.

Tlapanalá, ejemplos de sus medios de comunicación y sus espacios hace años.



Caras frontal y reversa de una tarjeta postal.



La cancha de basquetbol aún sin techo y la iglesia luce al fondo de la foto.



En el teléfono público, ubicado en el quiosco del pueblo



El parque del pueblo, del lado derecho está el quiosco donde se observa a personas esperando su llamada telefónica. Del lado izquierdo el puesto de frutas de la familia Blanca Soriano.



Lado lateral de la iglesia.



Escaleras del quiosco donde muchas parejas de novios llegan a platicar.



Domingo de básquetbol en la cancha ya techada.



Domingo por la tarde en el mercado.



El auditorio en la foto superior, y la fuente en medio del parque, en la foto inferior.



Jugando futbol frente a la presidencia.



Familia Rojas donando vestido de Sto. Tomás



Párroco en turno, Leonides Pintor bendice vestido



Terminando de vestir a Santo Tomás



Vestiduras de otros años, el moño negro simboliza el luto por el fallecimiento del presbítero Belisario Martínez

Durante la feria.



Integrantes de bandas esperando la procesión.



Calles adornadas con alfombras de aserrín.
Cooperación de vecinos



Entrada de procesión y canto de las "mañanitas" por las bandas invitadas



Mariachi "Sol de Aquino" cantando a Santo Tomás después de misa



Gente andando en los pasillo de la feria.
Y puesto de nieves



Puestos de comida en el mercado.



El señor que se encuentra en medio de la mesa reparte y cobra el juego y por lo general él va mencionando las cartas, por ejemplo "La campana, el catrin, la maceta, etc"



Esta vez, el hombre de blanco menciona las cartas, pero pareció intimidado al darse cuenta de la presencia de la cámara.



Comprando pan de feria: Canana de nuez y pasas y Jamoncillado



Mandando saludos a los familiares en Estados Unidos



Comprando dulces artesanales: Paletas de caramelo, obleas, alegría, cocadas, tamarindos, etc.

Guía de preguntas en la realización de entrevistas para determinar la importancia de la feria para los migrantes así como el video de la misma:

Para iniciar:

¿Cuánto tiempo has vivido en Estados Unidos?

¿Qué fue lo más difícil para ti cuando llegaste a Estados Unidos?

¿Cómo has logrado adaptarte en el lugar donde vives ahora?

¿Qué es lo que más extrañas de Tlapanalá?

Preguntas que dirigen al objetivo:

¿Qué opinas de la realización de la fiesta patronal del pueblo?

¿Has participado en la fiesta patronal desde que estás en Estados Unidos? Y si es así, ¿de qué forma lo has hecho?

En cuanto al video que se produce de la feria, has recibido alguno por parte de tus familiares y si es así ¿Qué es lo que más te gusta ver del video de la fiesta?

¿Qué sentimientos te surgen al ver la fiesta patronal mediante el video?

Cuéntame alguna experiencia que recuerdes al ver videos de la fiesta patronal.

Para cerrar:

Después de ver el video de la feria y tomando en cuenta que vives fuera del pueblo ¿es igual de importante esta tradición en comparación al tiempo en que viviste en la comunidad?

Personas entrevistadas y que aportaron con su experiencia migratoria a esta investigación:

Desde Nueva York

Víctor Medina
Aurelia Rincón
Miguel Ángel Zamacona
Marco Antonio Zamacona
Víctor Hugo Zamacona
Joaquín Velázquez
Nancy Jiménez
Rubén Monge
Mayra Zamacona
María Rendón
Neli Rendón
Rufina Parra
Hugo Contreras

En Tlapanalá

Sr. Elfego Vázquez
Familia Rojas
Silvia Monge
Mary Castillo

Desde otros estados:

Costa Mesa, California:
Honoría Pérez
Yanet Ibarra

Maryland:
Leonel Zamacona
María Ibarra

Washington:
Alberto Ponce

Texas:
Margarita Soriano
Simón Soriano
Rocío Blanca

Oklahoma:
Ignacio Medina

New Jersey:
Sonia Vilchis
María Romero

3 Bibliografía

- Aguado, J. (2004). *Introducción a las teorías de la comunicación y la información*. España: Universidad de Murcia.
- Ariza, M. D. (s.f.).
- Ariza, M. D. (2009). Contigo en la distancia... Dimensiones de la conyugalidad en migrantes mexicanos internos e internacionales. En C. Rabell, *Tramas familiares en el México contemporáneo. Una perspectiva sociodemográfica*. México: El Colegio de México.
- Arizpe, L. (Octubre de 2011). Cultura e identidad. Mexicanos en la era global. *Revista de la Universidad de México*(92), 2-7. Recuperado el 26 de 06 de 2015, de <http://www.revistadelauniversidad.unam.mx/9211/arizpe/92arizpe.html>
- Barabas, A. (2006). Los retos actuales para las tradiciones indígenas. Procesos de transformación y reelaboración en Oaxaca. *Alteridades*, 113-131.
- Barranquero, A. S. (2010). Comunicación alternativa y comunicación para el cambio social democrático: sujetos y objetos invisibles en la enseñanza de las teorías de la comunicación. *Teorías(y)métodos(de)investigación(en)comunicación*. Málaga: 1-25.
- Bayardo, R. L. (1997). *Globalización e identidad cultural*. Buenos Aires: CICCUS.
- Benítez, J. L. (2011). *La comunicación transnacional de las e-familias migrantes*. San Salvador: Programa de las Naciones Unidas ara el Desarrollo.
- Calderón, F. (2010). Pensando la cercanía. *Bricolage*, 48-54.
- Carassou, R. H. (2006). *La perspectiva teórica en el estudio de las migraciones* (1 ed.). México: Siglo XXI Editores. Recuperado el 22 de Noviembre de 2013
- Cordero, B. (Enero-Abril de 2014). *Especificidades histórico-locales en la emergencia de la migración transnacional de los huaquechulenses a Nueva York*. Obtenido de Estudios agrarios: <http://www.pa.gob.mx/publica/PA072501.HTM>
- Cornelio, I. (8 de Octubre de 2015). *Periodismo Ciudadano.com*. Obtenido de Video para el Cambio Social en América Latina y el Caribe: <http://www.periodismociudadano.com/2015/10/08/video-para-el-cambio-social-en-america-latina-y-el-caribe/>
- Corona, M. Á. (27 de Junio de 2007). *La economía de Tlapanalá*. Obtenido de SciELO: http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S1665-89062007000200004&script=sci_arttext
- Coubés, M. (2009). Los vínculos familiares fuera de la coresidencia: geografía de residencia, intensidad de los contactos y lazos afectivos en la parentela. En C. Rabell, *Tramas familiares en el México contemporáneo. Una perspectiva sociodemográfica*. México: El Colegio de México.
- Cuche, D. (2002). *La noción de la cultura en las ciencias sociales*. Buenos Aires: Nueva Visión.

- Daza, G. (2012). Historias y perspectivas del video educativo y cultural en América Latina. *Diálogos*, 1-10.
- Díaz de Rivera, M. E. (2012). *Como las mariposas monarca. Migración identidad y métodos biográficos*. Puebla: Universidad Iberoamericana Puebla.
- Douglas T. Gurak, F. C. (1998). Redes migratorias y la formación de sistemas de migración.
- Freire, P. (1971). *La educación como práctica de la libertad*. Brasil.
- García, N. (2003). Reseña de "La invención de lo cotidiano" de Miguel de Certeau. *Athenea digital. Revista de pensamiento e investigación social.*, 1-5.
- Gill, R. (Febrero de 2014). *Slideshare*. Obtenido de LinkedIn: http://es.slideshare.net/roxanagill/mtodos-de-la-investigacin-cualitativa?qid=4e3ca6fe-364e-4650-b2ab-66a495dd0ccd&v=&b=&from_search=1
- Giménez, G. (2007). La concepción simbólica de la cultura.
- Giménez, G. (16 de Octubre de 2008). *Migration and Reterritorialization*. Obtenido de Cultura territorio y migraciones. Aproximaciones teóricas.: <http://performance-migration.wikidot.com/cultura-territorio-y-migraciones-aproximaciones-teoricas>
- Glick, B. B.-S. (1992). *Transnationalism: A new analytic framework for understanding migration*. U.S.A.: Annals New York Academic Sciences.
- Gómez, F. (2003). Pueblos y barrios indígenas del suroeste de Puebla en la emergencia de la sociedad moderna mexicana (1880-1940). En *Etnografía del Estado de Puebla*. México: Secretaría de Cultura.
- Graciela Malgesini, C. G. (s.f.). *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*.
- Gumucio, A. (2011). Comunicación para el cambio social: clave del desarrollo. *Signo y pensamiento*, 26-39.
- Guzmán, E. (15 de Diciembre de 2005). Logros y retos del Frente Indígena Oaxaqueño Binacional: una organización para el futuro de los migrantes indígenas. Puebla, Puebla, México: Universidad de las Américas Puebla. Obtenido de http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/guzman_c_e/capitulo1.pdf
- Hobsbawm, E. (1991). La invención de las tradiciones. *Revista Uruguay de Ciencia Política*, 97-107.
- INEGI. (2010). Principales resultados del censo de población y vivienda 2010. México.
- Islas, O. (08 de 2013). *Word Press*. Obtenido de Modelos de Comunicación: <https://octavioislas.files.wordpress.com/2013/08/modelos-de-comunicacic3b3n.pdf>
- Israde, Y. (2006). Construcción de la identidad del emigrante: impacto de la tecnología. *Congreso Iberoamericano de Ciencia, Tecnología, Sociedad e Innovación CTS+I*, (págs. 2-11). México, D.F.

- Jiménez C. Miguel Á, E. O. (2010). *La migración en las regiones del Estado de Puebla, en el contexto de las carencias y de los factores externos 2000-2010*. Puebla: Universidad Iberoamericana Puebla, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- Jiménez, C. (2010). Transnacionalismo y migraciones: aportaciones desde la teoría de Pierre Bourdieu. *EMPIRIA. Revista de Metodología de las*, 15-38.
- Jones, S. (1997). *Identity and Communication in Cybersociety*. London: Sage.
- Kornblit, A. (2007). *Metodologías cualitativas en ciencias sociales*. Buenos Aires: Biblos.
- Lefebvre, H. (1983). *La presencia y la ausencia. Contribución a la teoría de las representaciones*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Leite, P. G. (2009). *El estado de la migración. Las políticas públicas ante los retos de la migración mexicana*. México.
- Levitt, P. (1957). *The transnational villagers*. California: University of California Press.
- Levitt, P. L. (January de 2011). Social remittances revisited. *Journal of ethnic and migration studies*, 37(1), 1-22.
- Marcús, J. (2011). Apuntes sobre el concepto de identidad. *Intersticios. Revista sociológica de pensamiento crítico*, 5, 107-114. Obtenido de <http://www.intersticios.es>
- Martínez, L. (2006). Migración trasnacional, fiestas religiosas y campo de poder. Dos esbozos teóricos para su análisis. *Alteridades*, 135-152.
- Mazzei, J. (24 de Noviembre de 2011). Orígenes y fases de la globalización. *El Universal*. Obtenido de <http://www.eluniversal.com/opinion/111124/origenes-y-fases-de-la-globalizacion>
- Meza, E. M. (10 de Abril de 2013). *Saberes y Ciencias*. Obtenido de "Diásporas digitales": Migrantes mexicanos y las nuevas tecnologías de comunicación: <http://saberesyciencias.com.mx/sitio/home/10-portada/317-diasporas-digitales-migrantes-mexicanos-y-las-nuevas-tecnologias-de-comunicacion>
- Olmos, S. R. (2013). Trazando el progreso: Urbanismo e industria en Tlapanalá. En *Tlapanalá. Cauce histórico e identidad* (págs. 83-96). México: El Errante editor.
- Paz, O. (1950). *El Laberinto de la Soledad*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Paz-FUHEM, C. d. (2005). *Dossier para una comunicación intercultural*. Obtenido de FUHEM ecosocial: <http://www.fuhem.es/ecosocial/dossier-intercultural/>
- Pech S. Cynthia, R. G. (2008). *Manual de comunicación intercultural*. México: Universidad Autónoma de la Ciudad de México.
- Pedraza, J. (2010). *"¿Cómo están?" Formas de comunicación interpersonal en una localidad con migración internacional*. Tijuana, Baja California, México: El Colegio de la Frontera Norte.
- Pizano, O. Z. (2004). *La fiesta, la otra cara del patrimonio. Valoración de su impacto económico cultural y social*. Bogotá: Convenio Andrés Bello.

- Rivera, L. (2005). Problemas y Desafíos de la Migración y el Desarrollo en América. *Translocalidad y Espacialidad: la dinámica circular entre espacios, lugares y remesas socio-culturales en la experiencia de la migración* (págs. 1-29). Cuernavaca: CERLAC.
- Rivera-Sánchez, L. (2005). Problemas y Desafíos de la Migración y el Desarrollo en América. *Translocalidad y Espacialidad: la dinámica circular entre espacios, lugares y remesas socio-culturales en la experiencia de la migración* (págs. 1-29). Morelos: Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias-CRIM UNAM.
- Ruiz, A. (2009). La utilización del video en la educación primaria. *Innovación y experiencias educativas.*, 1-13.
- S/A. (Mayo de 1987). *Miguel de la Madrid Hurtado*. Obtenido de Ley Simpson-Rodino. Inicio de los programas de regularización migratoria: <http://www.mmh.org.mx/nav/node/696>
- S/A. (2014). *Witness. Video para el cambio en América Latina*. Obtenido de Uso del video para la defensa del territorio en México: <https://es.witness.org/2014/11/uso-del-video-para-la-defensa-del-territorio-en-mexico/>
- Sánchez, M. E. (2012). *Como las mariposas monarca. Migración, identidad y métodos biográficos*. Puebla: Universidad Iberoamericana Puebla.
- Sarvaes, J. (2000). Comunicación para el desarrollo: tres paradigmas, dos modelos. *Temas y problemas de comunicación*, 5-28.
- Serrano, Á. O. (2001). *...Y nos volvemos a encontrar*. Michoacán: El Colegio de Michoacán, Centro de investigación y desarrollo del estado de Michoacán.
- Servaes, J. M. (s.f.). Comunicación Participativa: ¿El nuevo paradigma? *Redes.com*, 43-60.
- Sierra, F. (1998). Función y sentido de la entrevista cualitativa en investigación social. En L. J. Cáceres, *Técnicas de investigación en sociedad, cultura y comunicación*. México.
- Thompson, J. (1998). *Los media y la modernidad: Una teoría social de los media*. Buenos Aires: Paidós.
- Timur, S. (2000). Las migraciones internacionales 2000. *Revista internacional de ciencias sociales*, 33-46.
- Uranga, W. (21 de Abril de 2016). Sin comunicación no hay políticas públicas democráticas. Buenos Aires, Argentina.
- Vasilachis, I. (2006). *Estrategias de investigación cualitativa*. Barcelona.
- Vasilachis, I. (2006). *Estrategias de investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa.
- Waisbord, S. (s.f.). *ÁRBOL GENEALÓGICO DE TEORÍAS, METODOLOGÍAS Y ESTRATEGIAS EN LA COMUNICACIÓN PARA EL DESARROLLO*. Fundación Rockefeller.